

# MEDISANA<sup>®</sup>

home of wellness

**CZ Masážní sedačka Shiatsu MC 820 / MC 822**

**HU MC 820 / MC 822 Siacu masszírozó ülésrátét**

**PL Pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu Shiatsu MC 820 / MC 822**

**TR Shiatsu Masajı Minderi MC 820 / MC 822**

**RU Массажная накидка шиатсу MC 820 / MC 822**



Art. 88938 / 88922



Návod k použití  
Használati utasítás  
Instrukcja obsługi  
Kullanım talimatı  
Инструкция по применению

Přečtěte si prosím pečlivě!  
Kérjük, gondosan olvassa el!  
Przeczytaj uważnie!  
Lütfen dikkatle okuyunuz!  
Внимательно ознакомиться!



## **CZ Návod k použití**

1 Bezpečnostní pokyny .....	1
2 Užitečné informace .....	7
3 Použití .....	8
4 Různé .....	12
5 Záruka .....	13

## **HU Használati utasítás**

1 Biztonsági útmutatások .....	14
2 Tudnivalók .....	20
3 Használat .....	21
4 Egyéb.....	25
5 Garancia.....	26

## **PL Instrukcja obsługi**

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	27
2 Warto wiedzieć .....	33
3 Stosowanie .....	34
4 Informacje ogólne .....	38
5 Gwarancja.....	39

## **TR Kullanım talimatı**

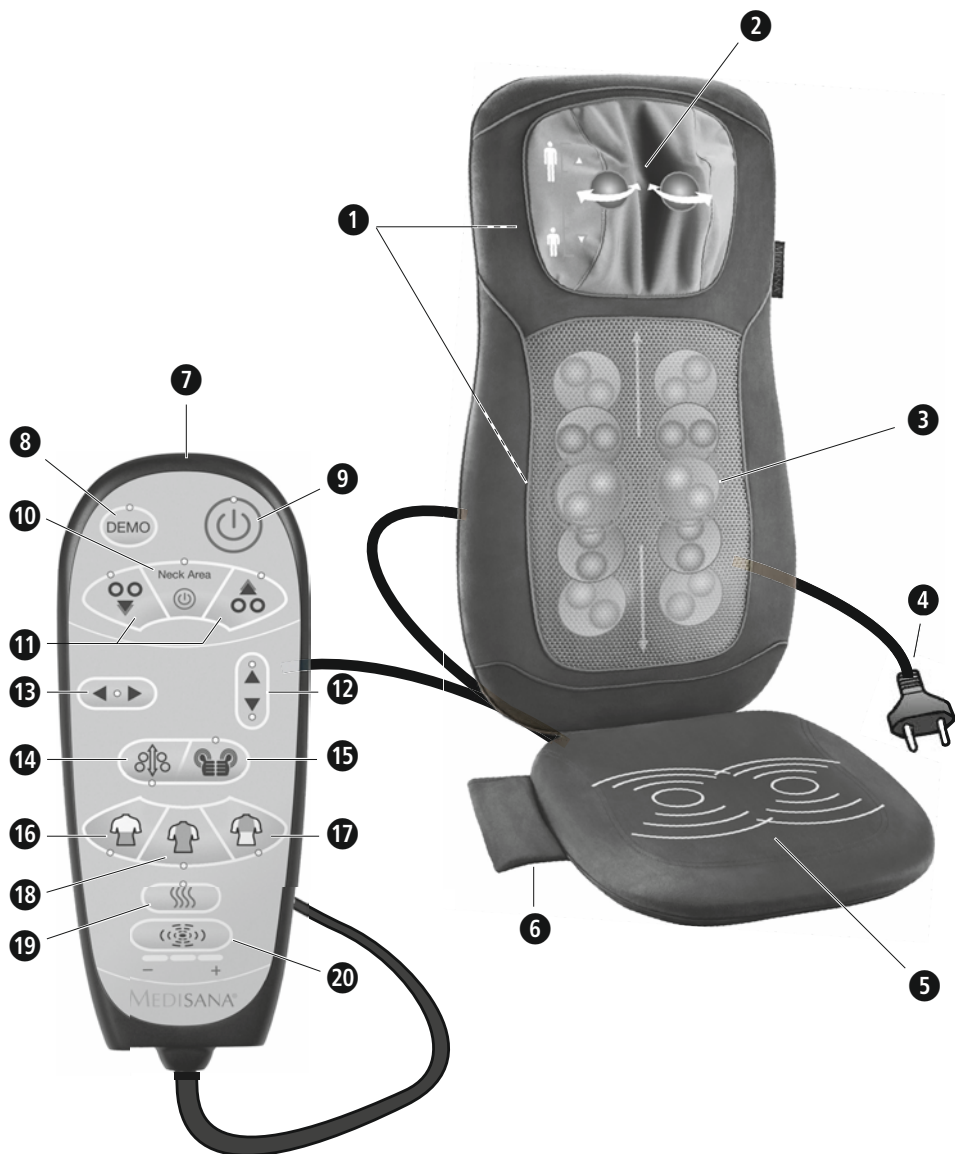
1 Güvenlik bilgileri.....	40
2 Bilinmesi gerekenler .....	46
3 Kullanım.....	47
4 Çeşitli bilgiler.....	51
5 Garanti.....	52

## **RU Инструкция по применению**

1 Указания по безопасности.....	53
2 Полезные сведения.....	59
3 Применение.....	60
4 Разное .....	64
5 Гарантия.....	65

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!  
Haítsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!  
Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!  
Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!  
Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!*

Přístroj a ovládací prvky  
A készülék és a kezelőelemek  
Urządzenie i elementy obsługi  
Cihaz ve Kullanma Elemanları  
Прибор и органы управления



## CZ

- 1 Upevňovací popruhy (zadní strana)
- 2 Nastavitelná masážní hlavice oblasti šíje a ramen (masáž shiatsu) s odnímatelným potahem
- 3 2 dvojité masážní hlavice vibrující ve třech směrech (masáž shiatsu), volitelně použitelné pro bodovou válečkovou masáž s možností dodatečného vyhřívání
- 4 Síťová zástrčka skabelem
- 5 2 masážních motorů (vibrační masáž)
- 6 Kapsa pro dálkový ovladač
- 7 Ovladač
- 8 Tlačítko Demo s LED (prezentace všech masážních funkcí)
- 9 Tlačítko On/Off s LED (zapnutí a vypnutí přístroje)
- 10 Tlačítko Neck s LED (zapnutí a vypnutí masáže oblasti šíje a ramen)
- 11 Tlačítka Adjust ▼ ▲ (nastavení výšky hlavic kmasáži šíje)
- 12 Tlačítko bodové masáže s LED  
▼ ▲ (nastavení výšky masážních hlavic)
- 13 Tlačítko nastavení šířky s LED  
◀ ▶ (nastavení vzdálenosti mezi válečky)
- 14 Tlačítko válečkové masáže s LED (zapnutí a vypnutí masáže v oblasti zad)
- 15 Tlačítko masáže shiatsu s LED (zapnutí a vypnutí masáže v oblasti zad)
- 16 Tlačítko Lower s LED (zapnutí a vypnutí válečkové masáže nebo masáže shiatsu ve spodní části zad)
- 17 Tlačítko Upper s LED (zapnutí a vypnutí válečkové masáže nebo masáže shiatsu v horní části zad)
- 18 Tlačítko Full s LED (zapnutí a vypnutí válečkové masáže nebo masáže shiatsu celých zad)
- 19 Tlačítko Heat s LED (zapnutí a vypnutí vyhřívání)
- 20 Tlačítko vibrační masáž se 3 LED (zapnutí a vypnutí masáže v oblasti stehen; výběr 3 stupňů intenzity: nízká, střední nebo vysoká)

## HU

- 1 Tartóhevederek (hátoldal)
- 2 2 állítható masszírozófej a nyak-/válltartományban (siacu-masszázs) levehet huzattal
- 3 2 db háromdimenziósan rezgő, dupla masszírozófej (siacu-masszázs), opcionálisan használható pont- és görgős masszázshoz, kapcsolható fűtéssel
- 4 Hálózati csatlakozó kábellel
- 5 2 masszírozómotor (Vibrációs masszázs)
- 6 Zseb a távvezérlő számára
- 7 Vezérlőkészülék
- 8 Demo gomb LED-del (az összes masszírozási funkciót bemutatja)
- 9 On/Off gomb LED-del (be-/kikapcsolja a készüléket)
- 10 Neck gomb LED-del (be-/kikapcsolja a masszírozást a nyak-/válltartományban)
- 11 Adjust gombok ▼ ▲ (a nyakmasszírozó fejek magasságát állítják be)
- 12 Pontmasszázs gomb LED-ekkel  
▼ ▲ (a masszírozófejek magasságát állítja be)
- 13 Szélesség gomb LED-del  
◀ ▶ (a görgők közötti távolságot állítja be)
- 14 Görgős masszázs gomb LED-del (be-/kikapcsolja a hátrész masszírozását)
- 15 Siacu masszázs gomb LED-del (be-/kikapcsolja a hátrész masszírozását)
- 16 Lower gomb LED-del (be-/kikapcsolja a görgős ill. siacu masszírozást az alsó hátrészen)
- 17 Upper gomb LED-del (be-/kikapcsolja a görgős ill. siacu masszírozást a felső hátrészen)
- 18 Full gomb LED-del (be-/kikapcsolja a görgős ill. siacu masszírozást a teljes hátrészen)
- 19 Heat gomb LED-del (be-/kikapcsolja a fűtést)
- 20 Vibrációs masszázsgomb 3 LED-del (be-/kikapcsolja a masszírozást a comb felső részén; 3 intenzitásfokozat választható: alacsony, közepes vagy magas)

## PL

- 1 Pas przytrzymujący (z tyłu)
- 2 2 regulowane końcówki masujące do zastosowania w obszarze karku i ramion (Masaż Shiatsu) ze zdejmowaną powłóczką
- 3 2 trójwymiarowe końcówki wibracyjne do masażu podwójnego (Masaż Shiatsu), wykorzystanie opcjonalne podczas masażu punktowego wałkowego, z włączanym ogrzewaniem
- 4 Wtyczka sieciowa z kablem
- 5 2 silników do masażu (Masaż wibracyjny)
- 6 Torebka na urządzenie sterujące
- 7 Pilot
- 8 Przycisk Demo z diodą LED (przedstawia wszystkie funkcje masażu)
- 9 Przycisk On/Off z diodą LED (włącza/wyłącza urządzenie)
- 10 Przycisk Neck z diodą LED
- 11 Przyciski Adjust ▼ ▲ (ustawianie wysokości końcówek masujących w rejonie karku) (powoduje włączenie/wyłączenie funkcji masażu w obszarze karku i ramion)
- 12 Przycisk masażu punktowego z diodami LED  
▼ ▲ (umożliwia ustawienie wysokości końcówek masujących)
- 13 Przycisk szerokości z diodą LED  
◀ ▶ (umożliwia ustawienie odległości pomiędzy wałkami)
- 14 Przycisk masażu wałkowego z diodą LED (umożliwia włączenie/wyłączenie masażu w obszarze pleców)
- 15 Przycisk masażu Shiatsu z diodą LED (umożliwia włączenie/wyłączenie masażu w obszarze pleców)
- 16 Przycisk Lower z diodą LED (umożliwia włączenie/wyłączenie masażu wałkowego lub masażu Shiatsu w dolnym obszarze pleców)
- 17 Przycisk Upper z diodą LED (powoduje włączenie/wyłączenie masażu wałkowego lub masażu Shiatsu w górnym obszarze pleców)
- 18 Przycisk Full z diodą LED (powoduje włączenie/wyłączenie masażu wałkowego lub masażu Shiatsu w całym obszarze pleców)
- 19 Przycisk Heat z diodą LED (włącza/wyłącza ogrzewanie)
- 20 Przycisk Masaż wibracyjny z 3 diodami LED (powoduje włączenie/wyłączenie masażu w obszarze ud; możliwość wyboru 3 stopni intensywności: mała, średnia lub duża)

## TR

- 1 Tutma kayışı (arka yüzü)
- 2 ayarlanabilen ense/omuz bölgesindeki masaj başlıkları (Shiatsu masajı)  
çıkartılabilen kılıf ile
- 3 2 üç yönde titreşen çift masaj başları (Shiatsu masajı), seçenek olarak nokta ve rulo  
masajı için kullanılabilir, ısıtma ayrıca devreye alınabilir
- 4 Şebeke fişi ve kablosu
- 5 2 masaj motoru (Vibrasyon masajı)
- 6 Kontrol cihazı kılıfı
- 7 Kontrol ünitesi
- 8 Demo tuşu, LED'li (tüm masaj işlevlerini tanıtır)
- 9 On/Off tuşu, LED'li (cihazı açar/kapatır)
- 10 Neck tuşu, LED'li (ense/omuz bölgesi masajını açar/kapatır)
- 11 Adjust tuşları ▼ ▲ (esne masajı başlıklarının yüksekliklerini ayarlar)
- 12 LED'li nokta masajı tuşu  
▼ ▲ (masaj başının yüksekliğini ayarlar)
- 13 LED'li genişlik tuşu  
◀ ▶ (rulolar arasındaki mesafeyi ayarlar)
- 14 LED'li rulo masajı tuşu (sırt bölgesi masajını açar/kapatır)
- 15 LED'li Shiatsu masajı tuşu (sırt bölgesi masajını açar/kapatır)
- 16 Lower tuşu, LED'li (alt sırt bölgesine rulo veya Shiatsu masajı yapılmasını  
açar/kapatır)
- 17 Upper tuşu, LED'li (üst sırt bölgesinde rulo veya Shiatsu masajı yapılmasını  
açar/kapatır)
- 18 Full tuşu, LED'li (tüm sırt bölgesinde rulo veya Shiatsu masajı yapılmasını  
açar/kapatır)
- 19 Heat tuşu, LED'li (ısıtmayı açar/kapatır)
- 20 Vibrasyon masajı tuşu, 3 LED'li ((üst baldır bölgesi masajını açar/kapatır;  
3 hassasiyet kademesi seçilebilir:düşük, orta veya yüksek)

## RU

- 1 Привязные ремни (задняя сторона)
- 2 2 регулируемые массажные головки для области шеи и плеч  
(массаж шиатсу) со съемным чехлом
- 3 2 вибрирующие в трех направлениях, сдвоенные массажные головки  
(массаж шиатсу), в качестве опции можно применять для точечного и  
роликового массажа, с подключаемым нагревом
- 4 Сетевая вилка с кабелем
- 5 2 массажных двигателя ("Вибромассаж")
- 6 Карман для прибора управления
- 7 Прибор управления
- 8 Кнопка Demo со светодиодом (представляет все функции массажа)
- 9 Кнопка On/Off со светодиодом (включает и выключает прибор)
- 10 Кнопка Neck со светодиодом  
(включение/выключение массажа в области шеи и плеч)
- 11 Кнопки Adjust ▼ ▲  
(регулируют высоту массажных головок для области шеи)
- 12 Кнопка точечного массажа со светодиодами  
▼ ▲ (регулирует высоту массажных головок)
- 13 Кнопка ширины со светодиодом  
◀ ▶ (регулирует расстояние между роликами)
- 14 Кнопка роликового массажа со светодиодом (включает/выключает  
массаж в области спины)
- 15 Кнопка массажа шиатсу со светодиодом (включает/выключает массаж  
в области спины)
- 16 Кнопка Lower со светодиодом (включает/выключает роликовый массаж  
и массаж шиатсу в нижней части спины)
- 17 Кнопка Upper со светодиодом (включает/выключает роликовый массаж  
и массаж шиатсу в верхней части спины)
- 18 Кнопка Full со светодиодом (включает/выключает роликовый массаж и  
массаж шиатсу во всей области спины)
- 19 Кнопка Heat со светодиодом (включает и выключает нагрев)
- 20 Кнопка "Вибромассаж" с 3 светодиодами  
(включает/выключает массаж в области бедер; можно выбрать 3 уровня  
интенсивности: низкая, средняя или высокая)





**POZOR**

viz strana 4

1 Bezpečnostní pokyny  
*před provozováním přístroje*

**FIGYELEM**

lásd ezen az oldalon: 17

1 Biztonsági útmutatások  
*a készülék üzembe helyezése előtt*

**UWAGA**

patrz strona 30

1 Wskazówki dotyczące  
bezpieczeństwa  
*przed użyciem urządzenia*

**DİKKAT**

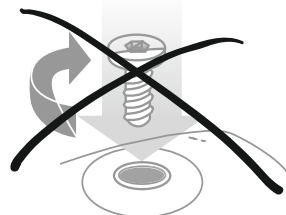
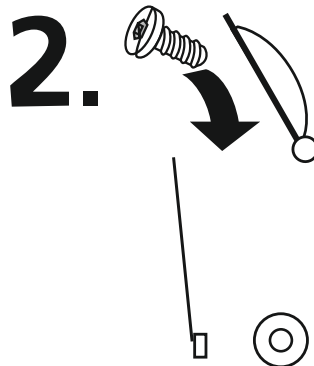
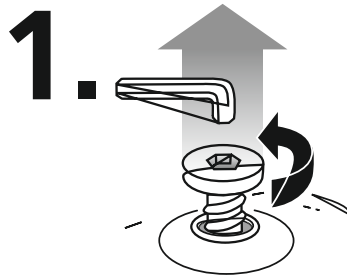
bkz. sayfa 43

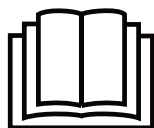
1 Güvenlik bilgileri  
*cihazı çalıştırmadan önce*

**ВНИМАНИЕ!**

см. стр. 56

1 Указания по безопасности  
*перед применением прибора*

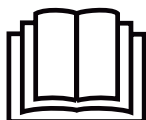




## DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

### Vysvětlivky symbolů



Tento návod k obsluze je určen pro tento přístroj. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a o obsluze. Přečtěte si celý návod k obsluze. Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.



#### **VAROVÁNÍ**

Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.



#### **POZOR**

Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.



#### **UPOZORNĚNÍ**

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.



Krytí II



Číslo šarže



Výrobce



### ***napájení elektrickým proudem***

- Dříve než připojíte přístroj ke svému zdroji elektrického proudu, dejte pozor na to, aby síťové napětí uvedené na výrobním štítku souhlasilo se síťovým napětím Vaší elektrické sítě.
- Síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky pouze tehdy, pokud je přístroj vypnutý.
- Udržujte síťový kabel a přístroj mimo tepelné zdroje, horké povrchy, vlhko a kapaliny. Nedotýkejte se síťové zásuvky nebo síťové zástrčky nikdy mokřýma, popřípadě vlhkýma rukama nebo pokud stojíte ve vodě.
- Nesahejte na přístroj, který spadl do vody. Vytáhněte ihned síťovou zástrčku.
- Po použití vytáhněte vždy ihned síťovou zástrčku z elektrické zásuvky.
- Pokud chcete přístroj vypnout z elektrické sítě, netahejte nikdy za síťový kabel, ale vždy za síťovou zástrčku!
- Nenoste, netahejte nebo neotáčejte přístroj za síťový kabel.
- Jestliže je síťová zástrčka poškozena, smí ji vyměnit pouze personál společnosti **MEDISANA**, autorizovaný odborný prodejce nebo osoba s odpovídající kvalifikací.
- Dbejte na to, aby nikdo o kabely nezakopl. Kabely se nesmí ohnout, přiskřípnout ani překroutit.

### ***prozvláštní osoby***

- Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání přístroje bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Dávejte pozor na děti, aby si s výrobkem nehrály.
- Nepoužívejte tento přístroj jako pomůcku nebo nahrazení lékařských aplikací. Chronické potíže a příznaky by se mohly ještě zhoršit.

- Masážní podložku **MC 820 / MC 822** nesmíte používat v následujících případech, nebo její použití nejprve konzultujte s lékařem:
  - Těhotenství
  - Používáte kardiostimulátor, máte voperovány umělé klouby nebo elektronické implantáty
  - Trpíte některou z uvedených chorob, zdravotním problémem nebo jejich kombinacemi: Poruchy prokrvení, cukrovka, trombóza, křečové žíly, otevřené rány, pohmožděny, poranění kůže, zánět žil.
- Pokud cítíte bolesti nebo pokud je vám masáž nepříjemná, přerušte aplikaci a promluvte si s lékařem.
- Nenechte přístroj bez dozoru, pokud je připojen k elektrické síti.
- Pozor při použití tepla. Nepoužívejte v případě nedostatečnosti krevního oběhu nebo na místech, která nejsou citlivá na působení tepla. **Hrozí nebezpečí popáleniny!**
- Opatrně při použití funkce zahřívání. **Přístroj je horký.** Použití přístroje není vhodné pro malé děti, bezmocné osoby nebo osoby, které jsou necitlivé na působení vysokých teplot.
- Pokud máte otázky, týkající se terapeutického použití masážní sedačky, poraďte se s lékařem.
- V případě bolestí neznámého původu, pokud jste před lékařským zákrokem nebo pokud používáte lékařské přístroje, konzultujte použití masážní sedačky s lékařem.
- V následujících případech je použití přístroje zakázáno:
  - udětí,
  - uzvířat,
  - během spánku,
  - ve vozidle,
  - při požití prostředků, které oslabují schopnosti reakcí (např. prostředky zmírňující bolest, alkohol).

### ***před použitím výrobku***



**Před prvním použitím přístroje musíte odstranit oběpojistky proti poškození během přepravy, které jsou umístěny na zadní straně opěradla nahoře a dole (viz obrázek na začátku tohoto návodu k použití).**

**1. Vyšroubujte přiloženým klíčem šrouby s vnitřním šestihranem proti směru hodinových ručiček. (1)**

**2. Šrouby řádně zlikvidujte. (2)**

**V žádném případě šrouby znovu nešroubujte zpět do otvorů!**

**Mohlo by tím dojít k poškození přístroje! (2)**

- Zkontrolujte pečlivě před každým použitím, zda není kabel, ovládací přístroj a masážní poduška poškozena. Vadný přístroj se nesmí uvést do provozu.
- Nepoužívejte přístroj, pokud jsou na přístroji nebo kabelech viditelná poškození, pokud přístroj nefunguje bez závad, pokud křeslo nebo ovládací přístroj spadl nebo navlhl. Zašlete přístroj k opravě do servisu, abyste se vyhnuli ohrožení.
- Zdrhovadlo na zadní straně masážní sedačky nesmíte otevřít. Slouží výhradně k účelům spojeným s výrobou.

### ***provozování přístroje***

- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením podle návodu k obsluze.
- Při použití k jinému účelu zaniká nárok na záruku.
- Nenechte přístroj bez dohledu, pokud je připojen k elektrické síti.
- Maximální doba provozu v rámci jedné aplikace je 15 minut. Přístroj nechejte vždy před dalším použitím minimálně 15 minut vychladnout.
- Vyvarujte se kontaktu přístroje se špičatými nebo ostrými předměty.
- Nepokládejte a nepoužívejte přístroj nikdy přímo vedle elektrických kamen nebo jiných zdrojů tepla.

- Nikdy nepoužívejte masážní sedačku složenou nebo pokrčenu.
- Nikdy nepoužívejte přístroj pod dekami a polštáři.
- Používejte přístroj pouze ve svislé poloze, nikdy jej k použití nerozprostírejte na ležato.
- Zajistěte, aby se všechny pohyblivé díly vždy volně pohybovaly.
- Nikdy si nesedejte ani nestoupejte celou vahou na pohyblivé součásti přístroje, nepokládejte na tyto díly žádné předměty.



**Přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti a ne pro komerční účely nebo použití ve zdravotnictví. Pokud máte pochybnosti, poraďte se před použitím masážní podušky se svým lékařem.**



**Používejte masážní podušku pouze v uzavřených místnostech!**



**Nepoužívejte masážní podušku ve vlhkých místnostech (např. při koupání nebo sprchování).**

### **údržba a čištění**

- Přístroj je bezúdržbový.
- Vy sami smíte na přístroji provádět pouze čisticí práce. V případě poruch neopravujte přístroj sami, protože tím zaniká jakýkoli nárok na záruku. Zeptejte se svého prodejce a nechte opravu provést pouze u servisu.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Výrobek nepoužívejte, pokud došlo k viditelnému poškození přístroje nebo kabelů, pokud nefunguje správně, pokud vám masážní sedačka nebo ovladač upadl nebo pokud tyto části zmokly. Abyste zabránili ohrožení, zašlete přístroj na opravu do servisu.
- Nepotápějte přístroj do vody nebo jiných tekutin.

- Pokud by se přesto dostala někdy do přístroje tekutina, vytáhněte ihned síťovou zástrčku.



**Neperte!**



**Nečistěte chemicky!**

- Potah masážních hlavic šije ② se snadnou údržbou je vyroben ze 100% z polyesteru. Kčištění jej můžete sundat.



**Potah hlavic kmasáži šije ② můžete prát při teplotě max. 30°C s běžným prádlem!  
Dodržujte pokyny uvedené na etiketě!**



**Mnohokrát děkujeme**

Mnohokrát děkujeme za vaši důvěru a srdečně blahopřejeme! Válečkovou masážní sedačka Shiatsu **MC 820 / MC 822** jste si koupili kvalitní výrobek od firmy **MEDISANA**. Tento přístroj je určen k provedení masáže v oblasti šíje, zad a stehen. Abyste dosáhli požadovaného úspěchu a mohli se dlouho radovat z Vaší válečkové masážní sedačka Shiatsu **MC 820 / MC 822** od firmy **MEDISANA**, doporučujeme Vám pečlivě si přečíst následující pokyny k použití a péči.

**2.1  
Rozsah  
dodávky  
a obal**

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený. Pokud máte pochybnosti, přístroj nepoužívejte a kontaktujte prodejce nebo jeho servis.

K rozsahu dodávky patří:

- 1 **MEDISANA** masážní sedačka Shiatsu **MC 820 / MC 822**
- 1 ovládací přístroj (dálkový ovladač)
- 1 návod k použití

Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci surovin. Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.



**VAROVÁNÍ**

**Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí!  
Hrozí nebezpečí udušení!**

**2.2  
Co je to  
masáž  
shiatsu?**

K důležitým masážním technikám, jako je manuální lymfodrenáž a masáž reflexních zón, patří i forma masáže pomocí tlaku prstů nazývaná shiatsu. Tato forma tělesné terapie, vytvořená v Japonsku, vychází z tradiční čínské masáže. Pomocí jemných dotyků a blahodárného tlaku dochází k probuzení tělesné energie a jejímu rozproudění. Cílem této masáže je jak uvolnění napětí, tak i harmonizace těla a ducha v důsledku optimálního proudění životní energie.

**2.3  
Jak funguje  
masážní  
sedačka  
Shiatsu  
značky  
MEDISANA?**

V podobě masážní sedačka Shiatsu **MEDISANA MC 820 / MC 822** jste získali moderní výrobek, zajišťující skutečnou masáž shiatsu v oblasti zad. Masážní sedačka **MEDISANA** Shiatsu **MC 820 / MC 822** je vybavena dvěma masážními hlavicemi v oblasti šíje a ramen ② a dvěma dvojítymi masážními hlavicemi ③, které vibrují ve třech směrech, k provedení masáže shiatsu ve třech zónách: "Horní část zad", "spodní část zad" a "celá záda". Masážní hlavice v oblasti zad můžete využít i k válečkové nebo bodové masáži. Přístroj je navíc vybaven funkcí vibrace sedáku ⑤, jejíž intenzitu lze nastavit ve 3 stupních, a funkcí prohřívání světlem v masážních hlavicích ③. Jedinečná kombinace intenzivní masáže shiatsu, vibrační masáže a prohřívání umožňuje účinné použití masážní sedačky, které přinese žádoucí uvolnění. Nastavení těchto funkcí provádějte pohodlně ovládacím přístrojem ⑦, který je snadný pro manipulaci.

### 3.1 Použití

Použití masážní sedačka Shiatsu podporuje dobrý stav po náročném dnu. Efekt masáže se osvědčuje obzvláště dobře při ošetřování ztuhlého svalstva a unavené tkáně. Při překonávání každodenního stresu Vám přístroj navíc nabízí příjemnou relaxaci. Masáže Vám pomáhají jak při použití pro navození dobrého stavu, tak i při sportu a fitness.

### 3.2 Provoz

#### Uvedení do provozu

- Před prvním použitím přístroje musíte odstranit oběpojistky proti poškození během přepravy, které jsou umístěny na zadní straně opěradla nahore a dole (viz obrázek na začátku tohoto návodu k použití)! Přitom bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny (viz kapitola **1 Bezpečnostní pokyny**, část **před použitím výrobku** a příslušné obrázky na začátku tohoto návodu k obsluze)!
- Položte masážní sedačka Shiatsu na vysokou židli nebo křeslo a upevněte ji pomocí bezpečnostních pásů **1** na zadní straně. Pamatujte, že opěradlo musí být dostatečně vysoké, aby poskytovalo oporu celé sedačce.
- Zapojte zástrčku **4** do zásuvky. Dbejte na to, aby zůstala zásuvka dobře přístupná.
- Nyní se posadte na masážní sedačka Shiatsu a seznamte se s funkcemi přístroje.
- Sedte pohodlně a zpřímá. Pamatujte, že musíte sedět na středu sedačky tak, aby se masážní hlavice **3** mohly pohybovat vlevo a vpravo kolem páteře.

#### Obsluha přístroje

Masážní sedačka shiatsu **MC 820 / MC 822** je vybavena pěti funkcemi cílené masáže, masáže tlakem prstů (masáž shiatsu), válečkové, bodové, vibrační masáže a vyhřívání. Funkci vyhřívání můžete používat pouze společně s masáží shiatsu voblasti zad, přičemž smíte aktivovat i masáž šíje a vibrační masáž v sedačce. Nepoužívejte přístroj trvale déle než 15 minut. Po cca 15 minutách se přístroj automaticky vypne. Před dalším použitím nechte přístroj nejprve vždy zcela vychladnout.

#### Tlačítka na ovládacím přístroji

*Pomocí tlačítek na ovladači **7** ovládáte funkce masážní sedačky:*  
Zapněte přístroj stisknutím tlačítka Zap/Vyp **9**. Svítí provozní kontrolka LED. Přístroj je vpohotovostním režimu (standby). Pokud nestisknete žádné další tlačítko, přístroj se za 15 minut automaticky vypne.

### Tlačítko Demo 8

Funkci Demo můžete aktivovat také v případě, že jste dříve nestiskli tlačítko On/Off 9. Stisknutím tlačítka DEMO 8 zahájí přístroj automaticky prezentaci funkcí a jejich kombinací. Nejprve je provedena masáž v oblasti šíje a ramen. Masážní hlavice se přitom pohybují v oblasti šíje 2 krouživými pohyby. Následně probíhá masáž v oblasti zad. Masážní hlavice přitom pracují na zádech 3 krouživými pohyby (výchozí poloha) směrem nahoru. Současně je aktivní funkce prohřívání a vibrace sedáku. Intenzita vibrací je přitom nejvyšší. Kontrolky LED indikují aktuálně aktivované oblasti a funkce. Přístroj se zastaví, jakmile proběhne prezentace všech funkcí.

### Tlačítko Neck 10 (tlačítko Šíje)

Zapněte přístroj stisknutím tlačítka Zap/Vyp 9.

Stisknutím tlačítka Neck 10 dojde koboušměrné masáži šíje a oblasti ramen hnětením. Jedním stisknutím tohoto tlačítka zahájí levá masážní hlavice 2 masáž hnětením krouživými pohyby proti směru hodinových ručiček, zatímco pravá masážní hlavice 2 provádí masáž hnětením ve směru hodinových ručiček. Dalším stisknutím dojde kobrácení směru otáček. Stiskněte tlačítko 10 potřetí, tím vypnete masáž šíje.

### Tlačítka Adjust 11 (tlačítka knastavení ▼ ▲ )

Stisknutím tlačítka šíje 10 aktivujete masáž šíje. Pomocí tlačítek nastavení 11 (▼ a ▲) můžete nastavit výšku masážních hlavice v oblasti šíje 2. Stiskněte a podržte tlačítko ▼ nebo ▲, dokud nedosáhnete požadované výšky.

### Tlačítko masáže shiatsu 15

Zapněte přístroj stisknutím tlačítka Zap/Vyp 9. Masáž shiatsu aktivujete stisknutím tlačítka masáže shiatsu 15. Stisknutím tlačítek kmasáži zad (16/17/18) vyberte požadovanou oblast.

### Tlačítko Lower 16 (Spodní část zad)

Masážní hlavice shiatsu 3 pracují vkrouživých pohybech ve spodní části zad a přesouvají se nahoru a dolů. V jednotlivých koncových polohách dojde ke změně směru.

### Tlačítko Upper 17 (Horní část zad)

Masážní hlavice shiatsu 3 pracují vkrouživých pohybech vhorní části zad a přesouvají se nahoru a dolů. V jednotlivých koncových polohách dojde ke změně směru.

### Tlačítko Full 18 (Celá záda)

Masážní hlavice shiatsu 3 se přesunou zpohotovostní polohy, která je zcela dole v opěradle, do oblasti zad, přičemž kruhovými pohyby masírují záda. Jakmile je dosaženo nejvyšší polohy přepne se směr masážních váleček na druhou stranu. Potom se hlavice pohybují opět až dolů. Zde opět dojde ke změně směru a masážní válečky se opět přesunují nahoru atd.

Dalším stisknutím tlačítka 15 funkci masáže shiatsu vypnete.

**Tlačítko bodové masáže 12 (▲ ▼)**

Zapněte přístroj stisknutím tlačítka Zap/Vyp 9 . Bodová masáž zad je dostupná pouze pro režim shiatsu. Režim shiatsu aktivujete stisknutím tlačítka masáže shiatsu 15 . Masážní hlavice rotují na jednom místě. Stisknutím a podržením tlačítka bodové masáže 12 individuálně nastavíte výši masážních hlavic. Stiskněte tlačítko ▲ nebo ▼ a nastavte požadovanou výšku. Potom opět tlačítko 12 uvolněte. Dalším stisknutím tlačítka 15 vypnete bodovou masáž a vrátíte se do režimu shiatsu.

**Tlačítko válečkové masáže 14**

Zapněte přístroj stisknutím tlačítka Zap/Vyp 9 . Válečkovou masáž aktivujete stisknutím tlačítka válečkové masáže 14 . Stisknutím tlačítek k masáži zad (16 / 17 / 18) vyberte požadovanou oblast.

**Tlačítko Lower 16 (Spodní část zad)**

Masážní válečky 3 se pohybují ve spodní části zad nahoru a dolů. V jednotlivých koncových polohách dojde ke změně směru.

**Tlačítko Upper 17 (Horní část zad)**

Masážní válečky 3 se pohybují v horní části zad nahoru a dolů. V jednotlivých koncových polohách dojde ke změně směru.

**Tlačítko Full 18 (Celá záda)**

Masážní válečky 3 se přesunou z pohotovostní polohy, která je zcela dole v opěradle, do oblasti ramen, přičemž masírují záda. Jakmile je dosaženo nejvyšší polohy, přepne se směr masážních válečků na druhou stranu. Potom se válečky pohybují opět až dolů. Zde opět dojde ke změně směru a masážní válečky se opět přesunují nahoru atd.

Dalším stisknutím tlačítka 14 funkci masážních válečků vypnete.

**Tlačítko nastavení šířky 13 (◀ ▶)**

Tlačítko je funkční pouze v režimu válečkové masáže. Válečkovou masáž aktivujete stisknutím tlačítka válečkové masáže 14 . Stisknutím a podržením tlačítka nastavení šířky 13 snižujete nebo zvětšujete vzdálenost mezi válečky, dokud nenastavíte požadovanou šířku. Potom uvolněte tlačítko 13 .

**Tlačítko Heat 19 (tlačítko Prohřívání)**

Funkci prohřívání lze kdykoliv aktivovat během masáže shiatsu a válečkové masáže, přičemž smí být navíc aktivována také vibrační masáž. Stisknutím tlačítka HEAT 19 aktivujete funkci, LED na ovladači a masážní hlavice svítí červeně. Teplo vyzařuje z masážních hlavic 3 . Dalším stisknutím tlačítka 19 funkci prohřívání vypnete, červené podsvícení masážních hlavic zhasne.

### **Tlačítko Vibration 20 (tlačítko Vibrace)**

K funkci masáže shiatsu můžete kdykoliv zapojit vibrační masáž v oblasti stehen stisknutím tlačítka pro vibrační masáž 20. Vibrační masáž stehen můžete aktivovat i samostatně.

Zapněte přístroj stisknutím tlačítka Zap/Vyp 9.

Stiskněte toto tlačítko k zahájení vibrační masáže 20. Kontrolka LED dole vlevo svítí a oba vibrační masážní motory 5 se zapnou. Po stisknutí tlačítka je zahájena jemná masáž. Dalším stisknutím tlačítka 20 se vibrace zesílí (střední intenzita masáže). Střední kontrolka LED dole svítí.

Stisknutím tlačítka 20 potřetí se vibrace zesílí na maximální intenzitu masáže. Pravá kontrolka LED dole svítí. Po čtvrtém stisknutí tlačítka 20 vibrační masáž vypnete a LED zhasne.



**Nepoužívejte masážní přístroj déle než 15 minut a nechte jej vychladnout. Delším používáním přístroje může dojít k nadměrné stimulaci svalstva, a tím ke křečím místo žádoucího uvolnění.**

**Masáž můžete kdykoli ukončit stisknutím tlačítka zap/vyp 9 .**

**Po každém použití výrobek vypněte tlačítkem zap/vyp 9 a odpojte zástrčku 4 ze zásuvky. Ovladač 7 vždy uschovávejte v obalu 6 .**

### **Vypnutí přístroje**

Stiskněte tlačítko zap/vyp 9 . Provozní kontrolka LED začne blikat a masážní hlavice se přesunou do pohotovostní polohy. Jakmile je této polohy dosaženo, LED zhasne. Pokud vypnete přístroj tlačítkem on/off 9 během některé z funkcí masáže, dojde pouze k okamžitému zastavení masáže v oblasti šíje, ramen a oblasti sedáku včetně funkce prohřívání. Masážní hlavice na zádech se nejprve přesunou dolů do pohotovostní polohy. Mezitím bliká LED. Potom zhasne.

- 4.1 Čištění a péče**
- Dříve než začnete s čištěním přístroje, přesvědčte se, že je přístroj vypnutý a že je síťová zástrčka vytažena ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout.
  - Masážní podložku Shiatsu čistěte pouze měkkým hadříkem, který lehce navlhčíte jemným mýdlovým louhem. V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, silné kartáče, rozpouštědla, benzín, ředidla nebo alkohol. Vytřete sedačku měkkou a čistou utěrkou dosucha.
  - Nikdy přístroj neponořujte pro čištění do vody a dbejte na to, aby do přístroje nepronikla voda.
  - K čištění sundejte potah zhlavic kmasáží šije **2** otevřením zdrhovadla po obvodu. Perte potah při teplotě max. 30°C s běžným prádlem a dodržujte pokyny uvedené na etiketě!
  - Přístroj použijte teprve tehdy, až je zcela vysušený.
  - Rozmotejte kabel, pokud je překroucený.
  - Uchovávejte přístroj pokud možno v originálním obalu a uložte ho na bezpečném, čistém, chladném a suchém místě.

**4.2 Pokyny k likvidaci**



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. Obráťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

**4.3 Technické údaje**

Název a model	: <b>MEDISANA</b> masážní sedačka Shiatsu
Napájení elektrickým proudem	<b>MC 820 / MC 822</b> : 220 - 240V~ 50 - 60 Hz
Příkon	: cca. 40 W
Doba provozu	: max. 15 minut
Provozní podmínky	: pouze v suchých místnostech
Skladovací podmínky	: rozprostřené, čisté a suché
Rozměry (d x š x v)	: cca 118 x 40 x 9 cm
Hmotnost	: cca. 6,5 kg
Délka přívodního kabelu	: cca. 1,8 m
Číslo výrobku	: 88922 (MC 822) / 88938 (MC 820)
Číslo EAN	: 40 15588 88922 6 / 40 15588 88938 7



**V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.**

Aktuální znění tohoto návodu k použití naleznete na stránce  
[www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Záruční podmínky a podmínky oprav**

Obráťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.

Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
  - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
  - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
  - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
  - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.



**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Německo

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

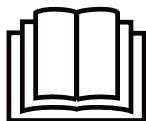
Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.



## **FONTOS UTASÍTÁSOK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!**

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

### **Jelmagyarázat**



A használati útmutató ehhez a készülékhez tartozik. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésről és a kezeléssel kapcsolatban. Olvassa el teljesen a használati útmutatót. Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.



#### **FIGYELMEZTETÉS**

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.



#### **FIGYELEM**

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.



#### **MEGJEGYZÉS**

Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.



Védelmi osztály II



LOT szám



Gyártó





### **az áramellátáshoz**

- Mielőtt a készüléket csatlakoztatja a saját áramellátására, ügyeljen arra, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség megegyezzen az Ön villamos hálózatával!
- Csak akkor dugja be a villásdugót a dugaszolóaljzatba, ha a készülék ki van kapcsolva!
- A hálózati kábelt és a készüléket tartsa távol hőtől, forró felületektől, nedvességtől és folyadékoktól! Soha ne fogja meg a hálózati csatlakozót vagy a hálózati kapcsolót nedves ill. vizes kézzel, vagy ha Ön vízben áll!
- Ha a készülék vízbe esett, ne nyúljon utána! Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót!
- Használat után mindig azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszolóaljzataból!
- A készüléket soha ne a hálózati kábelnél, hanem mindig a hálózati csatlakozónál fogva válassza le az áramhálózatról!
- A készüléket soha ne hordozza, húzza vagy forgassa a hálózati kábelnél fogva!
- Ha a hálózati kábel sérült, csak a **MEDISANA**, egy arra feljogosított szakkereskedő, vagy egy megfelelően képzett szakember cserélheti.
- Ügyeljen arra, hogy a kábelbe ne lehessen belebotolni! A kábel ne törjön meg, ne csípődjön be, és ne csavarodjon meg!

### **meghatározott személyekre vonatkozóan**

- Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint csökkent testi-, érzékelő- vagy mentális képességű, vagy tapasztalat- és ismerethiányos személyek csak akkor használhatják, ha felügyelnek rájuk, vagy pedig ha a készülék biztonságos használatára ki lettek oktatva és az annak használatából eredő veszélyeket megértik.
- Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, így biztosítva, hogy ne játsszanak vele.

- Ne használja ezt a készüléket a gyógyászati alkalmazások támogatására vagy esetleg helyettük! A krónikus fájdalmak és a tünetek még súlyosbodhatnak.
- Ne használja az **MC 820 / MC 822** masszázsbetétet, illetve használat előtt konzultáljon orvosával, ha:
  - terhes,
  - szívritmusszabályozója, mesterséges ízülete vagy elektromos implantátuma van.
  - az alábbi betegségek vagy panaszok valamelyikében szenved: Keringési zavarok, diabétesz, trombózis, érgörcs, nyitott sebek, zúzdások, hámsérülések, vénagyulladások.
- Ha használat közben fájdalmat érez vagy a masszírozást kellemetlennek érzi, akkor szakítsa meg a használatot, és kérje orvos tanácsát.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha rá van csatlakoztatva a hálózatra!
- Legyen óvatos a hő használatával! Ne használja keringési problémák esetén, illetve hőérzékeny részeken. **Égésveszély áll fenn!**
- Legyen óvatos a melegítőfunkció alkalmazásánál. **A készülék forró felületekkel rendelkezik.** Ne használja a készüléket kisgyermeken, segítségre szoruló vagy hőre érzéketlen személyeken.
- A masszírozóülés gyógykezelés céljából történő használatával kapcsolatban kérje ki orvosa véleményét.
- Tisztázatlan fájdalmak esetén - amennyiben ön orvosi kezelés alatt áll és/vagy orvosi készülékeket használ - a masszírozóülés használata előtt konzultáljon orvosával.
- A következő esetekben tilos használni a készüléket:
  - gyermekeknél,
  - állatoknál,
  - alvás közben,
  - járműben,
  - a reakcióképességet csökkentő szerek bevétele esetén (pl. fájdalom-csökkentő, alkohol).

## ***a készülék üzembe helyezése előtt***



**A készülék első használata előtt el kell távolítani mindkét szállításbiztosítást, amelyek a háttámla hátsó oldalán fent és lent található (lásd a használati útmutató elején lévő ábrát).**

- 1. Csavarozza ki a mellékelt imbuszkulccsal a csavarokat az óramutató járásával ellentétes irányban. (1)**
- 2. A csavarokat megfelelő módon kezelje hulladékként. (2)**  
**Semmiképpen ne csavarja vissza még egyszer a csavart a menetbe!**  
**Ezáltal megsérülhet a készülék! (2)**

- Minden használat előtt gondosan ellenőrizze a kábelt, a vezérlő készüléket és a masszírozó párnát, nincs-e valahol sérülés! Meghibásodott készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- Ne használja a készüléket, ha a készüléken vagy a kábelrészekben sérülések láthatók, ha a készülék nem működik kifogástalanul, ha az ülés vagy a vezérlőkészülék leesett vagy nedves lett!
- A cipzárt a masszírozó ülésrátéthatoldalán nem szabad kinyitni. Az csak gyártási célokra szolgál.

## ***a készülék***

- A készüléket csak rendeltetésének megfelelően, a használati utasítás szerint használja!
- Ha más célra használja, elveszti a garanciaigényét.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha rá van csatlakoztatva az elektromos hálózatra!
- Egy használat maximális időtartama 15 perc lehet. A készülék ismételt használatba vétele előtt hagyja azt legalább 15 percig hűlni.
- Vigyázzon, hogy a készülék ne érintkezzen éles vagy hegyes tárgyakkal!

- Ne tegye a készüléket közvetlenül villanykályha vagy más hőforrások mellé!
- Soha ne használja a masszírozóülést összehajtogatott vagy gyűrött állapotban.
- Soha ne használja a készüléket takarók vagy párnák alatt.
- A készüléket csak függőleges állásban üzemeltesse; semmilyen esetben se terítse ki a felhasználáshoz laposra.
- Gondoskodjon arról, hogy minden mozgó alkatrész mindenkor szabadon mozoghasson.
- Soha ne üljön vagy álljon rá teljes súlyával a készülék mozgó részeire, és ne helyezzen azokra tárgyakat.



**A készülék rendeltetése szerint csak otthoni használatra alkalmas, ipari célokra vagy gyógyászati területre nem használható. Ha egészségügyi megfontolásai vannak, a masszírozó párna használata előtt beszélje meg az orvosával!**



**Csak zárt helyiségekben használja a masszírozó párnát!**



**Ne használja a masszírozó párnát vizesblokkokban (pl. fürdésnél vagy zuhanyozásnál)!**

### ***karbantartáshoz és tisztításhoz***

- A készülék nem szorul karbantartásra.
- Ön csak tisztogatási munkákat végezhet saját kezűleg a készüléken. Zavarok esetén soha ne javítsa saját maga a készüléket, mert ezzel minden garancia érvénytelenné válik. Forduljon a szakkereskedőhöz és a javításokat csak a szervizzel végeztesse el!
- Tisztítást és felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékokba!

- Ne használja a készüléket, ha azon vagy kábelrészeken sérülések láthatók, ha nem működik kifogástalanul, ill. ha a masszírozóülés vagy a vezérlőkészülék leesett vagy nedves lett. A veszélyeztetések elkerülése érdekében küldje el javításra a készüléket a szervizállomásra!
- Ha mégis folyadék kerülne a készülékbe, azonnal húzza ki a villásdugót!



**Tilos kimosni!**



**Tilos a vegytisztítás!**

- A nyakmasszírozó fejek 100 %-os poliészterből készült, könnyen kezelhető huzata ② a tisztításhoz levehető.



**A nyakmasszírozó fejek huzata ② legfeljebb 30 °C-os normál programmal mosható!**

**Ügyeljen a címkén található útmutatóra.**

### Köszönetnyilvánítás

Nagyon köszönjük a bizalmát, és szívből gratulálunk!

Az **MC 820 / MC 822** Siacu masszírozó ülésrátét Ön a **MEDISANA** minőségi termékét vásárolta meg. Ez a készülék a nyak-, hát- és felső combtartomány masszírozására szolgál. Azt javasoljuk, hogy gondosan olvassa végig az alábbi használati és ápolási utasításokat, hogy elérje a kívánt sikert, és valóban sokáig örömet lelje a **MEDISANA MC 820 / MC 822** Siacu masszírozó ülésrátét!

### 2.1 A csomagolás tartalma és a csomagolás

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem forduljon kereskedőjéhez vagy a szervizhez.

A csomagoláshoz tartozik:

- 1 **MEDISANA MC 820 / MC 822** Siacu masszírozó ülésrátét
- 1 vezérlőkészülék (távvezérlő)
- 1 használati utasítás

A csomagolások újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyagkörforgásba. Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!



### FIGYELMEZTETÉS

**Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!**

### 2.2 Mi az a Shiatsu masszázs?

A kézi nyirokmasszázs és a reflexzóna-masszázs mellett a Shiatsu, az ujjnyomós masszázs egyik módja, is a legfontosabb masszázstechnikák közé tartozik. Ez a Japánban kifejlesztett terápiás módszer a hagyományos kínai masszázsból alakult ki. A finom érintések és a jótékony nyomás felélesztik és áramoltatják az életenergiát. A masszázs célja a merevségek oldásán kívül a test és a lélek harmonizációja az életenergia optimális áramoltatásának segítségével.

### 2.3 Hogyan működik a MEDISANA siacu masszírozó ülésrátéte?

A **MEDISANA MC 820 / MC 822** Siacu masszírozó ülésrátét egy modern készülék, amely eredeti Shiatsu masszázst biztosít a hát környékén.

A **MEDISANA MC 820 / MC 822** siacu masszírozó ülésrátéte két masszírozófejjel rendelkezik a nyak-/válltartományban **2** és két háromdimenziósan rezgő, dupla masszírozófejjel **3** három zóna – “Felső hátrész”, “Alsó hátrész” és “Teljes hát” – siacu masszázshoz. A masszírozófejek a hátrészen görgős vagy pontmasszázs is használhatók. A készülék emellett egy, az ülőfelületbe **5** épített háromfokozatú vibrációs funkcióval és egy szintén kapcsolható, a masszázsfekbe **3** épített melegítési funkcióval is rendelkezik. A masszírozó ülésrátét az intenzív Siacu és vibrációs masszázs, valamint a hőszugárzás egyedülálló kombinációjának köszönheti a hatékonyságát és ellazító hatását. Beállításait kényelmesen elvégezheti a könnyen kezelhet vezérlő készülékkel **7**.

### 3.1 Használat

A Siacu masszírozó ülésrátét használata jóleső érzést vált ki egy fárasztó nap után. A masszírozó hatás különösen nagy segítség a görcsös izomzat és a fáradt szövet kezelésénél. A mindennapi stressz leküzdése mellett a készülék még kellemesen el is lazítja Önt. A masszírozások jó közérzetet okoznak, de a sportolásban és a fitnessben is segítenek.

### 3.2 Üzemeltetés

#### Üzembe helyezés

- A készülék első használata előtt el kell távolítani mindkét szállításbiztosítást, amelyek a háttámla hátsó oldalán fent és lent található (lásd a használati útmutató elején lévő ábrát). Mindig ügyeljen a biztonsági útmutatásokra (lásd **1 Biztonsági útmutatások** fejezet **a készülék üzembe helyezése előtt** bekezdését, és a hozzá tartozó ábrát a használati útmutató elején)!
- Helyezze el a Siacu masszírozó ülésrátét gépet egy magas széken vagy fotelban, és rögzítse a hátoldalon levő tartóhevederekkel **1** ! Ügyeljen a kellően magas háttámlára, amely a teljes ülésrátétnek tartást ad.
- Dugja be a hálózati csatlakozót **4** a csatlakozóaljzatba. Ügyeljen arra, hogy ez jól hozzáférhető maradjon!
- Üljön a Siacu masszírozó ülésrátét, és ismerje meg a készülék funkcióit.
- Üljön kényelmesen és egyenes háttal. Üljön középen, hogy a masszírozófejek **3** a gerinc bal és jobb oldalán mozoghassanak.

#### A készülék kezelése

Az **MC 820 / MC 822** siacu masszírozó ülésrátét öt funkcióval – ujjnyomásos (siacu masszázs), görgős, pont- és vibrációs masszázssal, valamint melegítéssel – biztosítja a célzott masszázskézelést. A melegítő-funkció csak a siacu masszázssal együtt használható a hátrészen, de közben a nyakmasszázs és a vibrációs masszírozás is be lehet kapcsolva az ülőfelületen. A készüléket 15 percnél hosszabb ideig ne használja! Kb. 15 perc után a készülék automatikusan kikapcsol. Hagyja a készüléket mindig teljesen lehűlni, mielőtt ismét használni kezdi.

#### Vezérlő készülék nyomógombjai

A vezérlőkészüléken **7** lévő gombokkal kezelheti a masszírozó ülésrátétet:

Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gomb **9** megnyomásával. Világít a üzemállapot-jelző LED. A készülék készenléti üzemmódban van. Ha nem nyom meg további gombokat, akkor a készülék 15 perc után automatikusan kikapcsol.

**Demo gomb 8**

A demófunkció akkor is aktiválható, ha előtte nem nyomta meg az On/Off gombot 9. A DEMO gomb 8 megnyomására a készülék automatikusan elkezd a funkciók, illetve kombinációik bemutatását. Először a nyak/váll területének masszírozása kerül bemutatásra, ennek során a masszírozófejek a nyakon 2 körözve mozognak. Ezután közvetlenül elindul a hátrész masszírozása, ennek során a masszírozófejek a hátán 3 körözve alulról (indulási pozíció) felfelé mozognak. Ezzel egyidőben aktív a melegítőfunkció és az ülés vibrációja is. A vibráció intenzitása ekkor a legmagasabb fokozatban található. A LED-ek a mindenkori aktivált masszírozási területeket és funkciókat jelzik. A készülék az összes funkció végrehajtását követően leáll.

**Neck gomb 10 (Nyak gomb)**

Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gomb 9 megnyomásával. A nyak gomb 10 megnyomása megfordítható gyúrómasszázszt indít a nyak-/válltartományban. Nyomja meg egyszer ezt a gombot és a baloldali masszírozófej 2 az óramutató járásával ellentétesen körözve gyúr, míg a jobb oldali masszírozófej 2 az óramutató járásával megegyezően. Ha másodszor is megnyomja, akkor a forgásirányok megfordulnak. Nyomja meg a gombot 10 harmadszor is a nyakmasszázs kikapcsolásához.

**Adjust gombok 11 (beállító gombok ▼▲)**

A nyakmasszázs a nyakgomb 10 megnyomásával aktiválható. A beállító gombokkal 11 ( ▼ és ▲ ) a masszírozófejek magassága állítható be a nyaktartományban 2. Nyomja meg és tartsa nyomva a ▼ vagy ▲ gombot addig, hogy az a kívánt magasságot elérje.

**Siacu masszázis gomb 15**

Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gomb 9 megnyomásával. A siacu masszázst a siacu masszázis gomb 15 megnyomása aktiválja. Válassza ki a hátmasszázs gombokkal (16/17/18) a kívánt tartományt.

**Lower gomb 16 (Alsó hátrész)**

A siacu masszírozófejek 3 az alsó hátfélen körözve fel- és lefelé mozognak. A mindenkori véghelyzetben az irány megfordul..

**Upper gomb 17 (Felső hátrész)**

A siacu masszírozófejek 3 a felső hátfélen körözve fel- és lefelé mozognak. A mindenkori véghelyzetben az irány megfordul.

**Full gomb 18 (Teljes hát)**

A siacu masszírozófejek 3 a háttámla legalján lévő parkoló helyzetükből a vállterületig nyúlnak ki, és ennek során a hátat körözve masszírozzák. A legfelső helyzetbe érkezve a masszírozófejek iránya megfordul. Ezután visszatérnek egészen a legalsó helyzetbe. Ott ismét megváltozik az irány, a masszírozógörgők újra felfelé indulnak - és így tovább. A 15 gomb ismételt megnyomásával kapcsolható ki a siacu masszázis funkció.



### **Pontmasszázs gomb 12 (▲ ▼)**

Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gomb 9 megnyomásával. A pontmasszázs a háton csak a siacu állapotban áll rendelkezésre. A siacu állapotot a siacu masszázis gomb 15 megnyomása aktiválja. A masszírozófejek egy ponton forognak. A pontmasszázs gomb 12 megnyomásával és lenyomva tartásával egyedileg kiválasztható a masszírozófejek magassága. Nyomja meg az ▲ vagy a ▼ gombot, amíg el nem éri a kívánt magasságot, majd engedje el a 12 gombot. A 15 gomb ismételt megnyomásával kikapcsolódik a pontmasszírozás funkció és a készülék visszatér a siacu állapotba.

### **Görgős masszázis gomb 14**

Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gomb 9 megnyomásával. A görgős masszázst a görgős masszázis gomb 14 megnyomása aktiválja. Válassza ki a hátmasszázs gombokkal (16 / 17 / 18) a kívánt tartományt.

### **Lower gomb 16 (Alsó hátrész)**

A masszírozógörgők 3 az alsó hátfélén fel- és lefelé mozognak. A mindenkori véghelyzetben az irány megfordul.

### **Upper gomb 17 (Felső hátrész)**

A masszírozógörgők 3 a felső hátfélén fel- és lefelé mozognak. A mindenkori véghelyzetben az irány megfordul.

### **Full gomb 18 (Teljes hát)**

A masszírozógörgők 3 a háttámla legalján lévő parkoló helyzetükből a vállterületig nyúlnak ki, és ennek során a hátat masszírozzák. A legfelső helyzetbe érkezve a masszírozógörgők iránya megfordul. Ezután visszatérnek egészen a legalsó helyzetbe. Ott ismét megváltozik az irány, a masszírozógörgők újra felfelé indulnak - és így tovább.

Az 14 gomb ismételt megnyomásával kapcsolható ki a görgős masszázis funkció.

### **Szélesség gomb 13 (◀ ▶)**

Ez a gomb csak a görgős masszázis állapotban kap szerepet. A görgős masszázst a görgős masszázis gomb 14 megnyomása aktiválja. A szélesség gomb 13 megnyomásával és lenyomva tartásával csökkenthető ill. növelhető a görgők közötti távolság a kívánt szélesség eléréséig - ekkor engedje el az 13 gombot.

### **Heat gomb 19 (Melegítési gomb)**

A melegítési funkció a siacu és a görgős masszázis mellett bármikor bekapcsolható, és ilyenkor a vibrációs masszázst is be lehet kapcsolni. A HEAT (melegítés) gomb 19 megnyomásával kapcsolható be ez a funkció; a vezérlőkészüléken és a masszírozófejekre lévő LED-ek pirosan világítanak. A hőszugárzás a masszázisfejekre 3 keresztül zajlik. A 19 gomb ismételt megnyomásával kapcsolható ki a melegítési funkció; a LED és a masszírozófejek piros világítása kialszik.

**Vibration gomb 20 (Vibrációs gomb)**

A Shiatsu masszázshoz a 20 -as gomb megnyomásával bármikor hozzákapcsolható a combkörnyéki vibrációs masszázs.

A vibrációs masszírozás a comb felső részén külön is használható.

Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gomb 9 megnyomásával. Nyomja meg a vibrációs masszírozás gombját 20. Az alatta lévő bal oldali LED világít, és a két vibrációs masszírozó motor 5 bekapcsol. Először enyhe masszázs kezdődik. Nyomja meg másodszor is a 20 -as gombot, ha erősebb vibrációt szeretne (közepes masszázserősség). Az alatta lévő középső LED világít. Nyomja meg harmadszor is a 20 -as gombot, ha bekívánja kapcsolni a legerősebb vibrációt (legnagyobb masszázserősség). Az alatta lévő jobb oldali LED világít. A 20 gombot negyedszer is megnyomva a vibrációs masszírozás kikapcsolódik, és a LED kialszik.



**Ne használja a masszírozó készüléket 15 percnél hosszabb ideig, és hagyja azt lehűlni. A készülék hosszabb ideig tartó alkalmazása az izmok túlzott izgatását - és ezáltal a lazító hatás helyett azok görcsös összehúzódását - okozhatja.**

**A masszírozás a Be/ki gomb 9 megnyomásával bármikor megszakítható.**

**A készüléket minden használat után kapcsolja ki a be-/ki-kapcsoló gombbal 9, és húzza ki a hálózati csatlakozót 4 a csatlakozóaljzatból. A vezérlőkészüléket 7 mindig a mellékelt táskában 6 tárolja.**

**A készülék kikapcsolása**

Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot 9. A üzemállapot-jelző LED elkezd villogni, a masszázsfejek pedig visszatérnek a kiinduló pozíciójukba. Amikor elérték ezt, akkor kialszik a LED. Ha a készüléket az On/Off gombbal 9 kapcsolja ki miközben egy masszírozási funkció be van kapcsolva, akkor a masszírozás csupán a nyak-/válltartományban és az ülőfelületen áll le azonnal, a melegítőfunkcióval együtt. A masszírozófejek a hátrészen először még visszatérnek a parkoló helyzetükbe. Eközben villog a LED, majd ennek végeztével kialszik az is.

**4.1  
Tisztítás és  
ápolás**

- Mielőtt a készüléket tisztítani kezdi, győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva, és a villásdugót kihúzta a dugaszolóaljzatból! Hagyja lehűlni a készüléket!
- A Shiatsu masszázsbetét csak egy puha kendővel tisztítsa meg, amelyet enyhén szappanos vízzel megnedvesít! Semmiképpen ne használjon agresszív tisztítószeret, erős keféket, oldószert, benzint, hígítót vagy alkoholt. A masszírozóülést tiszta, puha kendővel dörzsölje szárazra.
- A készüléket tisztításhoz soha ne merítse vízbe, és ügyeljen arra, hogy ne hatoljon be víz a készülékbe!
- Távolítsa el a nyakmasszírozó fejek huzatát **2** a tisztításhoz úgy, hogy a cipzárat körben kinyitja. A huzatot legfeljebb 30 °C-os, normál programmal mossa és ügyeljen a címkén található útmutatóra!
- A készüléket csak akkor használja újra, ha már teljesen kiszáradt!
- Csavarja ki a kábelt, ha megcsavarodott!
- A legjobb, ha a készüléket visszateszi az eredeti csomagolásba és biztonságos, hűvös és száraz helyen tárolja!

**4.2  
Ártalmatlanítási útmutató**



Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétkébe. Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra! Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

**4.3  
Műszaki  
adatok**

Név és modell	: <b>MEDISANA MC 820 / MC 822</b> Siacu masszírozó ülésrátét
Áramellátás	: 220 - 240V~ 50 - 60 Hz
Teljesítményfelvétel	: kb. 40 W
Üzemidő	: max. 15 perc
Üzemeltetési feltételek	: csak száraz helyiségekben
Tárolási feltételek	: hűvös és száraz hely
Méretek (H x Sz x M)	: kb. 118 x 40 x 9 cm
Súly	: kb. 6,5 kg
Hálózati kábel hossza	: kb. 1,8 m
Cikkszám	: 88922 (MC 822) / 88938 (MC 820)
EAN-szám	: 40 15588 88922 6 / 40 15588 88938 7



**A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.**

A használati utasítás aktuális változata a [www.medisana.com](http://www.medisana.com) internetoldalon található

**Garancia- és javítási feltételek** Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

1. A **MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztár-blokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garancia-idő alatt ingyen kijavítjuk.
3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
4. Ki vannak zárva a garanciából:
  - a. azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
  - b. azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
  - c. szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
  - d. a normál kopásnak kitett tartozékok.
5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.

**MEDISANA AG**

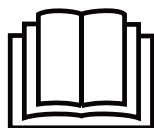
Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Németország

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

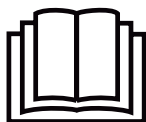
A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.



## WAŻNE WSKAZÓWKI! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

### Objaśnienie symboli



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy ją dokładnie przeczytać. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lub uszkodzenia urządzenia.



#### OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.



#### UWAGA

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.



#### WSKAZÓWKA

Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.



Klasa ochrony II



numer LOT



Wytwórca



### ***zasilanie energią elektryczną***

- Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu, zwróć uwagę na to, czy napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej zgodne jest z Twoim napięciem sieciowym.
- Wkładaj wtyczkę do gniazdka elektrycznego tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.
- Przewód sieciowy i urządzenie nie powinny znajdować się w pobliżu źródeł gorąca, gorących powierzchni, wilgoci i cieczy. Nigdy nie chwytaj wtyczki sieciowej ani włącznika mokrymi lub wilgotnymi rękami, bądź stojąc w wodzie.
- Nie chwytaj urządzenia, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
- Po zakończeniu użytkowania natychmiast wyciągaj wtyczkę z gniazdka.
- Wyciągając wtyczkę z gniazdka, nigdy nie ciągnij za przewód, lecz za wtyczkę !
- Nie noś i nie ciągnij urządzenia za przewód, ani nie skręcaj przewodu.
- Gdy przewód zasilający jest uszkodzony, może zostać wymieniony tylko przez **MEDISANA**, autoryzowanego sprzedawcę lub inną osobę, posiadającą odpowiednie kwalifikacje.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby ułożenie kabli nie groziło potknięciem. Nie łam, nie zakleszczaj, ani nie wykręcaj kabla.

### ***szczególne przypadki***

- Urządzenie to może być stosowane przez dzieci powyżej 8 lat, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, lub przy braku doświadczenia i wiedzy tylko wówczas, jeśli odbywa się to pod kontrolą lub po pouczeniu o bezpieczeństwie użytkowania urządzenia, jeśli osoby te rozumieją zagrożenie wynikające z użytkowania urządzenia.
- Dorośli powinni dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

- Nie stosuj urządzenia, jako pomocy w terapii lub w zastępstwie leczenia medycznego. Chroniczne bóle lub symptomy mogą się przez to stać bardziej uciążliwe.
- W niektórych przypadkach nie należy stosować nakładki do masażu **MC 820 / MC 822** lub przed użyciem należy skonsultować się z lekarzem, ma to miejsce gdy:
  - jesteś w ciąży;
  - posiadasz rozrusznik serca, sztuczne stawy lub implanty-elektroniczne;
  - cierpisz na jedną lub kilka z niżej podanych chorób lub dolegliwości: zaburzenia krążenia krwi, cukrzycę, zakrzepicę, żyłaki, otwarte rany, stłuczenia, rozpadliny skóry, zapalenia żył.
- Jeżeli odczuwasz ból lub masaż nie sprawia Ci przyjemności, przerwij zabieg i skonsultuj się z lekarzem.
- Nie zostawiaj urządzenia bez kontroli, gdy jest ono podłączone do prądu.
- Ostrożnie przy zastosowaniu ciepła. Nie używaj urządzenia w przypadku osłabienia krążenia lub obniżonej wrażliwości na ciepło. **Niebezpieczeństwo oparzeń!**
- Postępuj ostrożnie podczas korzystania z funkcji podgrzewania. **Powierzchnia urządzenia rozgrzewa się do wysokiej temperatury.** Nie korzystaj z urządzenia w obecności małych dzieci, osób niedołążnych lub wykazujących obniżoną wrażliwość na ciepło.
- W sprawie stosowania fotela masującego do zabiegów terapeutycznych skontaktuj się z lekarzem.
- W przypadku objawów bólu, terapii lekarskiej i / lub stosowania urządzeń medycznych, przed użyciem fotela masującego skonsultuj się z lekarzem.
- W następujących przypadkach stosowanie urządzenia jest zabronione:
  - u dzieci,
  - u zwierząt,
  - podczas snu,
  - w pojeździe,
  - po zażyciu środków obniżających zdolność reakcji (np. środki przeciwbólowe, alkohol).

### *przed użyciem urządzenia*



**Przed pierwszym użyciem urządzenia muszą zostać usunięte oba zabezpieczenia transportowe, które znajdują się na spodzie oparcia u góry i na dole (patrz rysunek na początku instrukcji obsługi).**

- 1. Przekręć śruby dołączonym kluczem imbusowym w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.(1)**
- 2. Wyjmij śruby w odpowiedni sposób. (2)  
Śruby nie wolno wkręcać ponownie w gwint!  
W ten sposób można uszkodzić urządzenie! (2)**

- Przed każdym zastosowaniem sprawdź dokładnie przewód, pilot sterujący i poduszkę do masażu pod względem uszkodzeń. Uszkodzonego urządzenia nie wolno stosować.
- Nie używaj urządzenia, gdy widoczne są na nim lub na przewodzie uszkodzenia, gdy nie funkcjonuje ono bez zarzutu, gdy poduszka lub pilot sterujący upadły na ziemię, albo zamoczyły się. Aby uniknąć zagrożeń, wyślij urządzenie do naprawy w punkcie serwisowym.
- Zamek błyskawiczny znajdujący na spodzie pokrowca na siedzenie z funkcją masażu nie może być otwarty. Służy on jedynie do celów związanych z produkcją.

### *użytkowanie urządzenia*

- Stosuj urządzenie wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, opisanym w instrukcji obsługi.
- W przypadku zastosowania do innych celów, roszczenia gwarancyjne wygasają.
- Nie zostawiaj urządzenia bez kontroli, gdy podłączone jest do sieci.
- Masaż powinien trwać jednorazowo nie dłużej niż 15 minut. Przed ponownym użyciem poczekaj, aż urządzenie przestygnie (min. 15 minut).
- Urządzenie nie powinno być narażone na kontakt z ostrymi lub spiczastymi przedmiotami.



- Nie kładź, ani nie stosuj urządzenia nigdy bezpośrednio obok elektrycznych piecyków grzewczych, ani innych źródeł ciepła.
- Nigdy nie używaj złożonego lub pogniecionego fotela masującego.
- Nigdy nie używaj urządzenia pod kocem lub poduszką.
- Stosuj urządzenie tylko w pozycji pionowej. W żadnym wypadku nie rozkładaj go do użycia w poziomie.
- Zadbaj o to, aby wszystkie części ruchome mogły się w każdej chwili swobodnie przesuwac.
- Nigdy nie stawaj całym ciężarem na częściach ruchomych i nie stawiaj na nim żadnych przedmiotów.



**Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie do stosowania w działalności gospodarczej i medycznej. Przy wątpliwościach natury zdrowotnej, skonsultuj się przed użyciem poduszki do masażu ze swoim lekarzem.**



**Stosuj poduszkę do masażu wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych!**



**Nie używaj poduszki do masażu w wilgotnych pomieszczeniach (np. łazienki lub kabiny prysznicowe).**

### ***konserwacja i czyszczenie***

- Urządzenie nie wymaga konserwacji.
- Możesz samodzielnie czyścić urządzenie. W przypadku usterek, nie próbuj naprawiać samodzielnie, ponieważ przez to wygasają wszelkie roszczenia gwarancyjne. Zapytaj sprzedawcę urządzenia i oddaj urządzenie do naprawy w serwisie.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

- Nie używaj urządzenia, jeżeli fotel lub przewód wykazują widoczne uszkodzenia, fotel nie działa prawidłowo, jeżeli fotel lub pilot spadł y na podłogę lub uległ y zawilgoceniu. Aby uniknąć zagrożeń, oddaj urządzenie do naprawy w punkcie serwisowym.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie, ani w innych cieczach.
- Gdy jednak jakaś ciecz dostanie się do wnętrza urządzenia, natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.



**Nie prać !**



**Nie czyścić chemicznie !**

- Łatwą w utrzymaniu powłóczkę końcówek masujących kark ② , wykonaną ze 100-procentowego poliestru, można zdjąć w celu wyczyszczenia.



**Powłóczkę końcówek masujących kark ② można wyprać w pralce w maks. temperaturze 30°C!  
Należy stosować się przy tym do wskazówek zawartych na etykiecie!**

**Dziękujemy** Dziękujemy za okazane nam zaufanie i gratulujemy! Nabyta przez Państwa pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu Shiatsu **MC 820 / MC 822** jest produktem wysokiej jakości ci firmy **MEDISANA**. Urządzenie to stosuje się do masażu w obszarze karku, pleców i ud. Aby uzyskać spodziewane efekty oraz zapewnić sobie długie użytkowanie pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu Shiatsu **MC 820 / MC 822** firmy **MEDISANA**, zalecamy dokładne zapoznanie się z poniższymi wskazówkami dotyczącymi użytkowania i pielęgnacji.

**2.1 Zakres dostawy i opakowanie** Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone. W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, skontaktuj się ze sklepem lub punktem serwisowym. W zakres dostawy wchodzi:

- 1 pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu Shiatsu **MC 820 / MC 822** firmy **MEDISANA**
- 1 urządzenie sterujące (pilot)
- 1 instrukcja obsługi

Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.



## OSTRZEŻENIE

**Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci! Grozi uduszeniem!**

**2.2 Co to jest masaż Shiatsu?** Shiatsu to jedna z form masażu placami zaliczana do ważnych technik masażu, takich jak ręczny drenaż limfatyczny, masaż stref odruchowych. Ta forma terapii rozwinięta w Japonii wywodzi się z tradycyjnego masażu chińskiego. Łagodny dotyk i przyjemny ucisk pobudza przepływ energii życiowej. Celem masażu jest likwidacja napięć oraz uzyskanie harmonii pomiędzy ciałem i umysłem dzięki optymalnemu przepływowi energii.

**2.3 Jak działa pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu Shiatsu firmy MEDISANA?** Pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu Shiatsu firmy **MEDISANA MC 820 / MC 822** posiada dwie końcówki masujące do zastosowania w obszarze karku i ramion **2** oraz dwie trójwymiarowe końcówki wibracyjne do masażu podwójnego **3** Shiatsu w trzech strefach, takich jak „Górna część pleców”, „Dolna część pleców” i „Całe plecy”. Końcówek masujących w obszarze pleców można użyć również do masażu wałkowego i punktowego. Urządzenie jest wyposażone dodatkowo w 3-stopniową funkcję wibracji w siedzisku **5** i funkcję ogrzewania w końcówkach masujących **3**. Dzięki innowacyjnej kombinacji intensywnego masażu Shiatsu, masażu wibracyjnego i promieniowania ciepłego pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu umożliwia skuteczne rozluźnienie i relaks. Ich ustawienia wykonujesz na prostym w obsłudze pilocie sterującym **7**.

### 3.1 Stosowanie

Stosowanie pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu Shiatsu oddziałuje na dobre samopoczucie po męczącym dniu. Efekt masowania jest szczególnie pomocny przy leczeniu zeszywniałej muskulatury i wyeksploatowanej tkanki. Urządzenie oferuje dodatkowo przyjemne odprężenie w codziennym stresie. Stosowanie masażu wspomaga zarówno twoje dobre samopoczucie, jak i jest uzupełnieniem przy uprawianiu sportu i utrzymywaniu kondycji.

### 3.2 Funkcjonowanie

#### Uruchamianie

- Przed pierwszym użyciem urządzenia muszą zostać usunięte oba zabezpieczenia transportowe, które znajdują się na spodzie oparcia u góry i na dole (patrz rysunek na początku instrukcji obsługi)! Koniecznie przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa (zob. rozdział **1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**, akapit **przed użyciem urządzenia** i odpowiedni rysunek na początku instrukcji obsługi)!
- Umieść pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu Shiatsuna wysokim krześle lub fotelu i unieruchom ją za pomocą umieszczonych z tyłu taśm mocujących **1**. Zwróć uwagę na to, czy wysokość oparcia jest wystarczająca dla osiągnięcia odpowiedniej stabilności pokrowca.
- Podłącz wtyczkę sieciową **4** do gniazda wtykowego. Pamiętaj, by była ona zawsze dobrze dostępna.
- Usiądź na pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu Shiatsu i zapoznaj się z funkcjami urządzenia.
- Usiądź prosto i wygodnie. Pamiętaj, aby zająć pozycję na środku – tak, aby końcówki masujące **3** znajdowały się po lewej i prawej stronie kręgosłupa.

#### Obsługa urządzenia

Pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu **Shiatsu MC 820 / MC 822** ma pięć funkcji: masażu miejscowego, masażu poprzez uciskanie palcami (masażu Shiatsu), masażu wałkowego, masażu punktowego, masażu wibracyjnego i ogrzewania. Funkcji podgrzewania można używać tylko łącznie z funkcją masażu Shiatsu w obszarze pleców, przy czym również funkcja masażu karku oraz funkcja masażu wibracyjnego mogą być w siedzisku włączone. Nie stosuj urządzenia dłużej niż 15 minut bez przerwy. Po ok. 15 minutach urządzenie automatycznie się wyłącza. Przed każdym ponownym użyciem, odczekaj, aż urządzenie całkowicie się wychłodzi.

#### Przyciski na pilocie sterującym

*Pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu obsługuje się za pomocą przycisków pilota **7**:*

Włącz urządzenie, naciskając włącznik **9**. Zaświeci się kontrolka LED. Urządzenie znajduje się w trybie czuwania. W przypadku nienaciśnięcia dalszych przycisków urządzenie wyłączy się automatycznie po 15 minutach.

### Przycisk Demo 8

Funkcję prezentacji można aktywować bez uprzedniego naciśnięcia przycisku On/Off 9. Naciśnięcie przycisku DEMO 8 powoduje automatyczne rozpoczęcie prezentacji funkcji i ich kombinacji. Masaż odbywa się najpierw w obszarze karku/barków, przy czym końcówki masujące w obszarze karku 2 przesuwają się ruchem okrężnym. Zaraz potem rozpoczyna się masaż w obszarze pleców, przy czym końcówki masujące na plecach 3 przesuwają się ruchem okrężnym z dołu (pozycja początkowa) w górę. Jednocześnie funkcja podgrzewania i wibracji są aktywne w siedzisku. Intensywność wibracji ustawiona jest na maksymalną wartość. Diody LED informują o aktywnych w danym momencie obszarach masażu i funkcjach. Urządzenie zatrzymuje się po zaprezentowaniu wszystkich funkcji.

### Przycisk Neck 10 (przycisk masażu karku)

Włącz urządzenie, naciskając włącznik 9. Naciśnięcie przycisku masażu karku 10 powoduje włączenie funkcji masażu ugniatającego w obszarze karku i pleców, z możliwością zmiany kierunku. Gdy przycisk ten zostanie naciśnięty po raz pierwszy, lewa końcówka masująca 2 będzie ugniatać partie ciała w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, natomiast prawa końcówka 2 w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Naciśnij przycisk po raz drugi. Nastąpi zmiana kierunku obrotu. Naciśnięcie przycisku po raz trzeci 10 spowoduje wyłączenie funkcji masażu karku.

### Przyciski Adjust 11 (przyciski regulujące ▼ ▲ )

Funkcja masażu karku aktywowana jest poprzez naciśnięcie przycisku Neck 10. Za pomocą przycisku Adjust 11 ( ▼ i ▲ ) można ustawić wysokość końcówek masujących w obszarze karku 2. Naciśnij przycisk ▼ lub ▲ i trzymaj go wciśniętym tak długo, aż zostanie osiągnięta wymagana wysokość.

### Przycisk masażu Shiatsu 15

Włącz urządzenie, naciskając włącznik 9. Aktywacja masażu Shiatsu następuje po naciśnięciu przycisku masażu Shiatsu 15. Wybierz za pomocą przycisków masażu pleców (16/17/18) żądany obszar.

### Przycisk Lower 16 (Dolna część pleców)

Kończówki masujące Shiatsu 3 przesuwają się w górę i w dół ruchem okrężnym w dolnej części pleców. W pozycjach końcowych następuje zmiana kierunku.

### Przycisk Upper 17 (Górna część pleców)

Kończówki masujące Shiatsu 3 przesuwają się w górę i w dół ruchem okrężnym w górnej części pleców. W pozycjach końcowych następuje zmiana kierunku.

### Przycisk Full 18 (Całe plecy)

Kończówki masujące Shiatsu 3 przesuwają się z pozycji parkowania, z samego dołu oparcia aż do obszaru barków, masując plecy okrężnymi ruchami. Po osiągnięciu najwyższej pozycji kierunek wałków masujących

zmienia się. Następnie końcówki przesuwają się na dół. Tam następuje ponowna zmiana kierunku i wałki masujące przesuwają się ponownie w górę itd.

Ponowne naciśnięcie przycisku 15 powoduje wyłączenie funkcji masażu Shiatsu.

#### Przycisk masażu punktowego 12 (▲ ▼)

Włącz urządzenie, naciskając włącznik 9. Skorzystanie z funkcji masażu punktowego w obszarze pleców jest możliwe tylko w przypadku statusu Shiatsu. Aktywacja statusu Shiatsu odbywa się za pomocą przycisku masażu Shiatsu 15. Kończówki masujące obracają się w jednym miejscu. Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku masażu punktowego 12 umożliwiają indywidualną regulację wysokości końcówek masujących. W tym celu należy więc nacisnąć i przytrzymać przycisk ▲ lub ▼ do momentu osiągnięcia żądanej wysokości, a następnie zwolnić przycisk 12. Ponowne naciśnięcie przycisku 15 spowoduje wyłączenie funkcji masażu punktowego i powrót do statusu Shiatsu.

#### Przycisk masażu wałkowego 14

Włącz urządzenie, naciskając włącznik 9. Aktywacja masażu wałkowego odbywa się poprzez naciśnięcie przycisku masażu wałkowego 14. Wybierz za pomocą przycisków masażu pleców (16/17/18) żądany obszar.

#### Przycisk Lower 16 (Dolna część pleców)

Wałki masujące 3 przesuwają się w górę i w dół w dolnej części pleców. W pozycjach końcowych następuje zmiana kierunku.

#### Przycisk Upper 17 (Górna część pleców)

Wałki masujące 3 przesuwają się w górę i w dół w górnej części pleców. W pozycjach końcowych następuje zmiana kierunku.

#### Przycisk Full 18 (Całe plecy)

Wałki masujące 3 przesuwają się z pozycji parkowania, z samego dołu oparcia, aż do obszaru barków, masując plecy. Po osiągnięciu najwyższej pozycji kierunek wałków masujących zmienia się. Następnie wałki przesuwają się na sam dół. Tam następuje ponowna zmiana kierunku i wałki masujące przesuwają się ponownie w górę itd.

Ponowne naciśnięcie przycisku 14 powoduje wyłączenie funkcji masażu wałkowego.

#### Przycisk szerokości 13 (◀ ▶)

Ten przycisk jest używany tylko w przypadku statusu masażu wałkowego. Aktywacja masażu wałkowego odbywa się poprzez naciśnięcie przycisku masażu wałkowego 14. Ponowne naciśnięcie i przytrzymanie przycisku szerokości 13 powoduje zmniejszanie lub zwiększanie odstępów pomiędzy wałkami, aż do momentu osiągnięcia żądanego i zwolnienia przycisku 13.

#### Przycisk Heat 19 (przycisk podgrzewania)

Podczas masażu Shiatsu i masażu wałkowego dostępna jest zawsze funkcja podgrzewania, dodatkowo można włączyć również masaż wibracyjny.

Naciśnięcie przycisku HEAT 19 powoduje włączenie funkcji; dioda LED na pilocie i końcówki masujące świecą się na czerwono. Ciepło jest emitowane przez końcówki masujące 3. Po ponownym naciśnięciu przycisku 19 następuje wyłączenie funkcji ogrzewania; dioda LED gaśnie, a czerwone podświetlenie końcówek masujących znika.

#### **Przycisk Vibration 20 (przycisk wibracji)**

Masaż Shiatsu można zawsze połączyć z masażem wibracyjnym ud, naciskając przycisk 20. Masaż wibracyjny ud można również włączyć oddzielnie. Włącz urządzenie, naciskając włącznik 9.

Naciśnij przycisk masażu wibracyjnego 20. Dioda LED znajdująca się poniżej, z lewej strony, świeci się, a oba silniki do masażu wibracyjnego 5 włączają się. Rozpoczyna się delikatny masaż. Rozpoczyna się delikatny masaż. Po powtórnym naciśnięciu przycisku 20 wibracje zwiększają się (średnia intensywność masażu). Znajdująca się poniżej, na środku, dioda LED świeci się. Po trzecim naciśnięciu przycisku 20 włącza się najsilniejszy poziom wibracji (największa intensywność masażu). Znajdująca się poniżej, po prawej stronie, dioda LED świeci się. Po naciśnięciu przycisku 20 po raz czwarty funkcja masażu wibracyjnego wyłącza się, a dioda LED gaśnie.



**Nie używaj masażera dłużej niż 15 minut; poczekaj, aż przestygnie. Stosowanie urządzenia przez dłuższy czas może doprowadzić do przestymulowania mięśni, a w konsekwencji, do napięcia zamiast rozluźnienia.**

**Masaż można zakończyć w każdej chwili, naciskając przycisk włączania/wyłączania 9.**

**Po każdym użyciu wyłącz urządzenie włącznikiem 9 i wyciągnij wtyczkę 4 z gniazdka. Pilota 7 należy zawsze przechowywać w etui 6.**

#### **Wyłączanie urządzenia**

Naciśnij włącznik 9. Kontrolka LED zaczyna pulsować, a końcówki masujące przesuwają się w dół do pozycji parkowania. Gdy znajdą się w tej pozycji, dioda LED gaśnie. W przypadku wyłączenia urządzenia za pomocą przycisku On/Off 9 podczas, gdy włączona jest jedna z funkcji masażu, natychmiast zostaną zatrzymane jedynie funkcje masażu w obszarze karku/ramion i siedziska, w tym także funkcja podgrzewania. Końcówki masujące w obszarze pleców będą przesuwane jeszcze w dół do pozycji parkowania. W tym czasie dioda LED pulsuje a następnie gaśnie.

#### 4.1 Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed zaczniesz czyszczyć urządzenie, upewnij się, czy jest ono wyłączone i czy wtyczka jest wyciągnięta z gniazdka elektrycznego. Odczekaj, aż urządzenie się wychłodzi.
- Nakładka do masażu Shiatsuczyść wyłącznie miękką ściereczką, lekko nawilżoną w wodzie z mydłem. Nigdy nie stosuj agresywnych środków czyszczących, twardych szczotek, rozpuszczalników benzyny, rozcieńczalników ani alkoholu. Wytrzyj fotel do sucha czystą miękką szmatką.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w celu czyszczenia w wodzie i uważaj, by woda nie dostała się do wnętrza urządzenia.
- Zdejmij powłoczkę z końcówek masujących kark **2** w celu wyczyszczenia, otwierając uprzednio zamek. Pierz powłoczkę w pralce w maksymalnej temperaturze wynoszącej 30°C, stosując się do wskazówek zawartych na etykiecie!
- Korzystaj z urządzenia ponownie dopiero wtedy, gdy jest zupełnie suche.
- Gdy przewód jest skręcony, wyprostuj go.
- Przechowuj urządzenie najlepiej w oryginalnym opakowaniu w bezpiecznym, czystym, chłodnym i suchym miejscu.

#### 4.2 Wskazówki dotyczące utylizacji



Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

#### 4.3 Dane techniczne

Nazwa i model	: Pokrowiec na siedzenie z funkcją masażu Shiatsu <b>MC 820 / MC 822</b> firmy <b>MEDISANA</b>
Zasilanie	: 220 - 240V~ 50 - 60 Hz
Pobór mocy	: ok. 40 W
Czas pracy	: maks. 15 minut
Warunki użycia	: tylko w suchych pomieszczeniach
Warunki przechowywania	: suche i chłodne miejsce
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	: ok. 118 x 40 x 9 cm
Ciężar	: ok. 6,5 kg
Długość przewodu zasilającego	: ok. 1,8 m
Nr artykułu	: 88922 (MC 822) / 88938 (MC 820)
Nr EAN	: 40 15588 88922 6 / 40 15588 88938 7



**W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.**

Aktualną wersję instrukcji obsługi znajdziesz na stronie  
[www.medisana.com](http://www.medisana.com)



**Warunki  
gwarancji i  
naprawy**

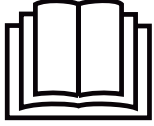
W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
  - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
  - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnioną osobę trzecią.
  - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
  - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

 **MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
Niemcy  
eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.



## ÖNEMLUYARILAR! LÜTFEN SAKLAYINIZ!

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

### Açıklama



Bu kullanım kılavuzu bu cihaza aittir. Devreye alma ve kullanım ile ilgili önemli bilgiler içerir. Bu kullanım kılavuzunu baştan sona okuyunuz. Bu kılavuza uyulmaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarlara sebep olabilir.



#### DİKKAT

Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarına uyulmalıdır.



#### DİKKAT

Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.



#### UYARI

Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.



Koruma sınıfı II



LOT numarası



Fabrikatör



### ***güç kaynağı hakkında***

- Cihazı akım beslemesine bağlamadan önce, tip plakası üzerinde yazılı olan şebeke geriliminin sizin elektrik şebekesindeki ile aynı olmasına dikkat ediniz.
- Şebeke fişini prize takmadan önce cihazın kapalı olmasına dikkat edin.
- Ağ kablosunu ve cihazı ısıdan, sıcak yüzeylerden nemden ve sıvılardan uzak tutunuz. Şebeke fişine veya şebeke şalterine ıslak veya nemli ellerle ya da eğer suyun içinde duruyorsanız asla dokunmayınız.
- Suya düşmüş olan bir parçaya uzanmayınız, hemen şebeke fişini çıkartınız.
- Şebeke fişini her zaman kullandıktan hemen sonra prizden çıkarınız.
- Cihazın akım şebekesiyle bağlantısını kesmek için asla şebeke kablosundan çekmeyiniz, aksine daima şebeke fişini çekiniz!
- Cihazı şebeke kablosundan tutarak çekmeyiniz veya çevirmeyiniz.
- Elektrik kablosu hasar gördüğünde bu sadece **MEDISANA**, yetkili bir satıcı veya bu iş için uygun eğitimi görmüş bir kişi tarafından değiştirilebilir.
- Kabloların, ayağa takılıp tökezlemeye yol açmamasına dikkat ediniz! Kablolar, bükülmemeli, sıkıştırılmamalı ve de çok fazla döndürülmemelidir.

### ***özel kişiler için***

- Eğer gözetim altında veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve ortaya çıkacak tehlikeleri anlayacak kapasitede iseler bu cihaz 8 yaşındaki ve üzerindeki çocuklar, aynı zamanda eksik fiziksel, sensörük veya zihinsel kabiliyete veya tecrübeye ve bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların bu cihazla oynamadığından emin olmak için, gözetilmesi gerekir.
- Bu cihazı tıbbi uygulamalar için destek veya tıbbi uygulamalar yerine kullanmayınız. Kronik hastalıklar ve belirtiler daha da kötüleşebilirler.

- Aşağıdaki durumlarda Masajı Minderi **MC 820 / MC 822** kullanılmamalı veya önce doktorunuza danışılmalıdır:
  - Hamilelikte
  - Bir kalp pili, suni eklem veya elektronik imlantat taşıyanlar.
  - Aşağıda belirtilen hastalıklardan birinden veya birkaçından şikayeti olanlar: Kan dolaşımı rahatsızlıkları, diyabet, tromboz, varis, açık yaralar, şişkinlikler, deri kesikleri, damar iltihapları.
- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsız olduğunuzda uygulamaya devam etmeyin ve bu konuyu doktorunuza danışın.
- Elektrik şebekesine bağlı olan bir cihazı denetimsiz bırakmayın.
- Isı uygulandığında dikkatli olun. Düşük tansiyonlarda veya ısıdan etkile meyen noktalarda kullanmayın. **Yanma tehlikesi vardır!**
- Isıtma işlevini kullanırken dikkat edin. **Bu cihazın yüzeyi sıcaktır.** Bu cihazı küçük çocuklarda, yardıma ihtiyacı olan veya ısıya karşı hassas olan insanlarda kullanmayın.
- Masaj koltuğu ile terapi konusundaki sorularınızı doktorunuza yönetebilirsiniz.
- Nedenini bilmediğiniz ağrılarda, doktor tedavisi altında bulunuyorsanız ve/veya tıbbi cihazlar kullanıyorsanız, masaj koltuğunu kullanmadan önce doktorunuza danışınız.
- Aşağıdaki durumlarda bu cihazın kullanılması yasaktır:
  - çocuklarda,
  - hayvanlarda,
  - uyurken,
  - araçta,
  - reaksiyon kabiliyetini zayıflatan maddeler kullanıldığında (örneğin, ağrıilacı, alkol).

***cihazı çalıştırmadan önce***

**Cihaz ilk defa kullanılmadan önce, her iki taşıma emniyetini (arkalığın arka kısmında yukarıda ve aşağıda) çıkartın (bu kullanma kılavuzunun başındaki resme bakınız).**

- 1. Birlikte verilen alıyen anahtarla vidaları saatin tersi yönde döndürerek sökün.(1)**
- 2. Vidaları kurallara uygun olarak atın. (2)**  
**Vidaları kesinlikle tekrar sıkmayın!**  
**Aksi takdirde cihaza zarar verebilirsiniz! (2)**

- Her kullanımdan önce kabloyu, kumanda aletini ve masaj yastığını hasar olup olmadığı yönünde dikkatle kontrol ediniz. Hasarlı bir cihaz işleme alınmamalıdır.
- Eğer cihazda veya kablo parçalarında zedelenmeler görünüyorsa, eğer kusursuz çalışmıyorsa, eğer oturak veya kumanda aleti yere düştüyse veya nemlendiyse, cihazı kullanmayınız. Tehlikeli durumları önlemek için cihazı servis yerine tamire gönderiniz.
- Masaj minderinin arka yüzündeki fermuar açılmamalıdır. Fermuar sadece bir üretim gereği olarak kullanılmıştır.

***cihazın işletimiyle ilgili***

- Cihazı sadece kullanım talimatındaki belirlemelerine uygun olarak kullanınız.
- Amacından uzak kullanımlarda garanti hakkı iptal olur.
- Cihazı akım şebekesine bağlı olduğu sürece gözetimsiz bırakmayınız.
- Bir uygulamanın maksimum süresi 15 dakikadır. Yeniden kullanmadan önce en az 15 dakika cihazın soğumasını bekleyin.
- Cihazın sivri veya keskin nesnelere temasını önleyiniz.
- Cihazı elektrikli ısıtıcıların veya diğer ısı kaynaklarının yanına asla koymayınız ve kullanmayınız.

- Masaj koltuğunu kesinlikle katlanmış veya buruşmuş olarak kullanmayın.
- Bu cihazı kesinlikle yorgan ve yastık altında kullanmayın.
- Cihazı sadece dik durumda kullanın, kesinlikle yere yatırmayın.
- Hareketli tüm parçalarının serbest olarak hareket edebilmelerini sağlayın.
- Kesinlikle tüm ağırlığınızla cihazın hareketli parçalarına oturmayın veya üzerinde durmayın ve üzerine herhangi bir şey koymayın.



**Cihaz sadece evde kullanılmaya yöneliktir ve ticari amaçlar veya tıbbi alanda kullanım için değildir. Eğer sağlıksal şüpheleriniz varsa, masaj yastığını kullanmadan önce doktorunuzla görüşünüz.**



**Masaj yastığını sadece kapalı odalarda kullanınız!**



**Masaj yastığını nemli odalarda kullanmayınız (örneğin banyo veya duş).**

### ***bakım ve temizlik için***

- Cihazın bakımının yapılmasına gerek yoktur.
- Cihazda sadece temizlik çalışmaları yapmanıza izin verilir. Arıza meydana geldiğinde cihazı kendiniz tamir etmeyiniz; çünkü bu durumda her türlü garanti hakkı geçersiz olur. Bu durumda satın aldığınız yere sorunuz ve tamiratları sadece servisine yaptırınız.
- Temizleme ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından gözetimsiz yapılmamalıdır.
- Cihazda veya kablo parçalarında hasar varsa, doğru çalışmıyorsa, şilte veya kontrol cihazı aşağıya düşmüş ise veya ıslandığında cihazı kullanmayın. Tehlike oluşmaması için cihazın onarımını servise yaptırınız.

- Cihazı suya veya başka sıvılara batırmayınız.
- Buna rağmen cihazın içine sıvı kaçarsa, derhal şebeke fişini çekiniz.



**Yıkamayınız!**



**Kimyasal temizlemeyiniz!**

- Temizlenmesi kolay olan % 100 polyester ense masajı başlıkları ② temizlemek için çıkartılabilir.



**Ense masajı başlıklarının kılıfı ② maks. 30 °C'de normal çamaşır konumunda yıkanabilir!  
Lütfen etiket üzerindeki uyarılara dikkat edin!**

**Teşekkürler** Güveniniz için teşekkürler ve tebrikler!  
Bu Shiatsu Masajı Minderi **MC 820 / MC 822** ile **MEDISANA**'dan bir kalite ürünü edindiniz.  
Bu cihaz ense, omuzlar ve baldırda masaj yapmak için öngörülmüştür. İstenilen başarıya ulaşabilmeniz için ve **MEDISANA** Shiatsu Masajı Minderi **MC 820 / MC 822** oldukça uzun bir süre memnuniyetle kullanabilmeniz için aşağıdaki kullanım ve bakım ile ilgili bilgileri dikkatle okumanızı tavsiye ederiz.

**2.1 Teslimat kapsamı ve ambalaj** Lütfen önce cihazın eksik veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Emin değilseniz, cihazı çalıştırmayın ve bir servis yerine gönderin. Teslimat kapsamına dahil olanlar:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu Masajı Minderi **MC 820 / MC 822**
- 1 Kontrol cihazı kılıfı
- 1 Kullanma talimatı

Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya geri dönüşüm merkezine iletilebilir. Lütfen artık ihtiyacınız olmayan ambalaj malzemesini kurallara uygun olarak atığa ayırınız. Ambalajı çıkartırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.



## DİKKAT

**Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz. Boğulma tehlikesi vardır!**

**2.2 Shiatsu masajı nedir?** Shiatsu, manuel lenf masajı, refleks bölgesi masajı gibi önemli masaj tekniklerinden biridir ve bir çeşit parmak baskı masajıdır. Japonya'da geliştirilmiş olan bu vücut terapisi geleneksel Çin masajından alınmıştır. Yumuşak bir şekilde dokunma ve rahatlatıcı baskı sayesinde yaşam enerjisi uyandırılır ve vücutta akmaya başlar. Bu masajın amacı, hem kasılmaları çözmek ve hem de yaşam enerjisinin optimum bir şekilde akması sayesinde vücut ve ruh arasında harmoni sağlamaktır.

**2.3 MEDISANA Shiatsu masajı minderi nasıl çalışıyor?** **MEDISANA** Shiatsu Masajı Minderi **MC 820 / MC 822** ile sırt bölgesinde gerçek bir Shiatsu masajı yapan modern bir cihaza sahip oldunuz. **MEDISANA** Shiatsu Masaj Minderi üzerinde iki masaj başlığı (ense / omuz bölgesi ② için) ve iki adet üç boyutlu titreşimli çift masaj başlığı ③ (üç "Üst Sirt" "Alt Sirt" ve "Toplam Sirt" bölgesi için Shiatsu masajı için) bulunur. Sirt bölgesindeki masaj başları rulo veya nokta masajı için de kullanılabilir. Bu cihaz ayrıca oturma yüzeyinde ⑤ 3 kademeli bir titreşim işlevi ve masaj başlarında ③ aynı şekilde devreye alınabilecek ısı işlevi ile donatılmıştır. Yoğun bir Shiatsu masajı ile titreşim masajı ve ısı ışınımının birlikte kullanılması sayesinde masaj minderi ile etkin ve rahatlatıcı bir uygulama sağlanır. Ayarlamalarınızı ulaşılması kolay olan kumanda aletiyle ⑦ rahatlıkla ele alabilirsiniz.



### 3.1 Kullanım

Shiatsu Masajı Minderi kullanımı yorucu bir günün sonrasında kendinizi huzurlu hissetmenizi sağlar. Masaj etkisi özellikle kramplaşmış kasların ve yorgun dokuların tedavisinde yardım sağlamaktadır. Cihaz günün stresinin atlatılmasında size ilave olarak hoş bir gevşeme sunar. Bu masajlar size gerek kendinizi rahat hissetmenizde gerekse spor ve Fitness'de destek sağlarlar.

### 3.2 Çalıştırma

#### İşletime alma

- Cihaz ilk defa kullanılmadan önce, her iki taşıma emniyetini (arkalığın arka kısmında yukarıda ve aşağıda) çıkartın (bu kullanma kılavuzunun başındaki resme bakınız)! Güvenlik bilgilerine mutlaka uyulmalıdır (bkz. Bölüm 1 **Güvenlik bilgileri**, Paragraf **cihazı çalıştırmadan önce** ve bununla ilgili bu kullanım kılavuzunun başındaki resim)!
- Shiatsu Masajı Minderi yüksek bir sandalyeye veya koltuğa yerleştiriniz ve arka tarafındaki tuturma kemerleriyle ① tutturunuz. Masaj minderinin tamamen dayanabilmesi için koltuk arkalığının yüksek olmasına dikkat edin.
- Şebeke fişini ④ prize takınız. Bunun rahatça ulaşılabilir konumda kalmasına dikkat ediniz.
- Shiatsu Masajı Minderi oturup cihazın işlevlerini öğreniniz.
- Rahat ve dik olarak oturun. Masaj başlarının ③ omurganın sağında ve solunda hareket edebilmesi için tam ortaya oturmaya dikkat edin.

#### Cihazın kullanımı

Shiatsu Masajı Minderi **MC 820 / MC 822**, parmak baskısı masajı (Shiatsu Masajı), rulomasajı, nokta masajı, titreşim masajı ve ısı uygulaması için beş işleve sahiptir. Isıtma işlevi sadece sırt bölgesinde Shiatsu masajı için kullanılabilir, bu durumda oturma yüzeyindeki titreşim masajı ve ense masajı da açık bırakılabilir. Cihazı süre olarak 15 dakikadan fazla kullanmayınız. Cihaz yakl. 15 dakika sonra otomatik olarak kapanır. Cihazı tekrar kullanmadan önce tamamen soğumasını bekleyiniz.

#### Kumanda aletindeki tuşlar

*Masaj minderi kumanda cihazındaki ⑦ tuşlarla kullanılır:*

Cihazı çalıştırmak için Aç/Kapat tuşuna ⑨ basın. Kontrol LED'i yanar. Alet stand-by modundadır. Herhangi bir tuşa basılmadığında, alet 15 dakika sonra otomatik olarak kapanır.

**Demo tuşu 8**

Demo işlevi daha önce On/Off tuşuna 9 basmadan da etkinleştirilebilir. DEMO tuşuna 8 basıldığında, alet otomatik olarak işlevleri ve işlev kombinasyonlarını tanıtmaya başlar. Önce ense ve boyun masajı yapılır, bu masajda masaj başları ensede 2 dairesel olarak hareket ederler. Bunun hemen arkasından sırt alanında masaj yapılır ve burada masaj başları sırtta 3 dairesel olarak aşağıdan (başlama konumu) yukarıya doğru hareket ederler. Aynı anda koltukta bulunan ısıtma ve titreşim işlevleri de aktiftir. Bu esnada titreşim yoğunluğu en yüksek ayardadır. Etkinleştirilen her masaj bölgesi ve işlevler LED'ler tarafından gösterilir. Cihaz tüm işlevler gösterildikten sonra durur.

**Neck tuşu 10 (Ense tuşu)**

Cihazı çalıştırmak için Aç/Kapat tuşuna 9 basın. Ense tuşuna 10 basıldığında ense/omuz alanında ters yöne çevrilebilen bir yoğurma masajı başlatılır. Bu tuşa bir defa daha basıldığında, sol masaj başı 2 dairesel hareketlerle saatin tersi yönde ve sağ masaj tuşu 2 saat yönünde yoğurma masajı yapar. İkinci kez basıldığında, dönme yönü değişir. Tuşa 10 üçüncü defa bastığınızda, ense masajı kapanır.

**Adjust tuşları 11 (Ayar tuşları ▼ ▲)**

Ense masajı Neck tuşuna 10 basıldığında etkinleşir. Adjust tuşları 11 ( ▼ ve ▲) ile ense kısmındaki masaj başlıklarının 2 yüksekliği ayarlanır. ▼ veya ▲ tuşuna basın ve istenen yüksekliğe erişene kadar basılı olarak tutun.

**Shiatsu masajı tuşu 15**

Cihazı çalıştırmak için Aç/Kapat tuşuna 9 basın. Shiatsu masajını etkinleştirmek için Shiatsu masajı tuşuna 15 basılır. Sırt masajı tuşları (16 / 17 / 18) ile istenen bölgeyi seçin.

**Lower tuşu 16 (Sırtın alt kısmı)**

Shiatsu masajı başları 3 sırtın alt kısmında dairesel hareketlerle aşağıya yukarıya hareket ederler. Her son konumda hareket yönü değişir.

**Upper tuşu 17 (Sırtın üst kısmı)**

Shiatsu masajı başları 3 sırtın üst kısmında dairesel hareketlerle aşağıya yukarıya hareket ederler. Her son konumda hareket yönü değişir.

**Full tuşu 18 (Sırtın tamamı)**

Shiatsu masaj başları 3 arkalıkta tam altta bulunan park konumundan başlayarak sırtta dairesel bir şekilde masaj yapıp omuzlara kadar hareket ederler. En üst konuma erişildiğinde, masaj rulolarının yönleri değişir. Daha sonra da tamamen aşağıya doğru hareket ederler. Burada yön tekrar değişir ve masaj ruloları tekrar yukarıya doğru hareket ederler ve bu işlem böylece devam eder.

15 tuşuna yeniden basıldığında Shiatsu masajı işlevi kapanır.

**Nokta masajı tuşu 12 (▲ ▼)**

Cihazı çalıştırmak için Aç/Kapat tuşuna 9 basın. Sırt bölgesinde nokta masajı sadece Shiatsu durumunda kullanılabilir. Shiatsu durumunu etkinleştirmek için Shiatsu masajı tuşuna 15 basılır. Masaj başları bir nokta üzerinde dönerler. Nokta masajı tuşuna 12 basılıp, basılı olarak tutulduğunda masaj başlarının yükseklikleri teker teker seçilebilir. İstenen yüksekliğe erişilene kadar ▲ veya ▼ tuşuna basın ve 12 tuşunu bırakın. 15 tuşuna yeniden basıldığında nokta masajı işlevi kapatılır ve Shiatsu konumuna geri dönülür.

**Rulo masajı tuşu 14**

Cihazı çalıştırmak için Aç/Kapat tuşuna 9 basın. Rulo masajını etkinleştirmek için rulo masajı tuşuna 14 basılır. Sırt masajı tuşları ( 16/ 17/ 18) ile istenen bölgeyi seçin.

**Lower tuşu 16 (Sırtın alt kısmı)**

Masaj ruloları 3 sırtın alt kısmında aşağıya yukarıya hareket ederler. Her son konumda hareket yönü değişir.

**Upper tuşu 17 (Sırtın üst kısmı)**

Masaj ruloları 3 sırtın üst kısmında aşağıya yukarıya hareket ederler. Her son konumda hareket yönü değişir.

**Full tuşu 18 (Sırtın tamamı)**

Masaj ruloları 3 arkalıkta tam altta bulunan park konumundan başlayarak sırtta masaj yapıp omuzlara kadar hareket ederler. En üst konuma erişildiğinde, masaj rulolarının yönleri değişir. Daha sonra da tamamen aşağıya doğru hareket ederler. Burada yön tekrar değişir ve masaj ruloları tekrar yukarıya doğru hareket ederler ve bu işlem böylece devam eder.

14 tuşuna yeniden basıldığında rulo masajı işlevi kapanır.

**Genişlik tuşu 13 (◀ ▶)**

Bu tuş sadece rulo masajında çalışır. Rulo masajını etkinleştirmek için rulo masajı tuşuna 14 basılır. Genişlik tuşu 13 basılı olarak tutulduğunda rulolar arasındaki mesafe uzar ve istenen genişliğe erişildiğinde 13 tuşu bırakılır.

**Heat tuşu 19 (Isıtma tuşu)**

Isı işlevi Shiatsu masajında her zaman için açılabilir ve rulo masajının da ayrıca açılmasının bir sakıncası yoktur. HEAT-tuşuna 19 basıldığında işlev çalışır, kontrol ünitesinde bulunan LED ve masaj başları kırmızı olarak yanar. Isı masaj başları 3 üzerinden yayılır. Isıtma işlevini kapatmak için tekrar tuşa 19 basın; masaj başlarının kırmızı lambası ve LED'ler söner.

**Vibration tuşu 20 (Titreşim tuşu)**

Shiatsu masajı işlevine her zaman için 20 tuşuna basarak bir uyluk bölgesi masajı eklenebilir. Uyluk bölgesi titreşim masajı ayrıca tek başına da kullanılabilir. Cihazı çalıştırmak için Aç/Kapat tuşuna 9 basın. Titreşim masajı tuşuna 20 basın. Altında bulunan sol LED yanar ve her iki titreşim masajı motoru 5 çalışmaya başlar. Yumuşak bir şekilde masaj yapmaya başlarlar. 20 tuşuna tekrar basıldığında, titreşim şiddeti artar (orta masaj yoğunluğu). Altında bulunan orta LED yanar. 20 tuşuna üçüncü kez basıldığında, titreşim kademesi en yüksek olur (yüksek masaj yoğunluğu). Altında bulunan sağ LED yanar. 20 tuşuna dördüncü defa basıldığında, vibrasyon masajı kapanır ve LED söner.



**Masaj cihazını 15 dakikadan fazla kullanmayın ve soğumasını bekleyin. Cihazın daha uzun bir süre kullanılması kasları çok fazla uyarır ve gevşeme yerine kasların kasılmalarına sebep olur.**

**Masaj şimdi Aç/Kapat tuşuna 9 basarak sona erdirilebilir.**

**Cihazı her kullanım sonrası Aç/Kapat tuşu 9 ile kapatın ve şebeke fişini 4 prizden çıkartın. Kumanda cihazını 7 daima cebinde 6 saklayın.**

**Cihazın kapatılması**

Aç/Kapat tuşuna 9 basın. Kontrol LED'i yanıp sönmeye başlar ve masaj başları, aşağıya doğru park konumuna hareket eder. Bu konuma erişildiğinde, LED söner. Masaj işlevi çalışırken aleti On/Off tuşu 9 ile kapatırsanız, önce derhal ense/omuz ve oturma yüzeyi masajları ve sonra da ısıtma işlevi kapanır. Sırttaki masaj başları ancak şimdi aşağıdaki park konumuna hareket ederler. Bu hareket esnasında LED yanıp sönmeye devam eder ve sonra da söner.

**4.1**  
**Temizlik ve bakım**

- Cihazda temizlik yapmaya başlamadan önce kapalı olduğundan ve şebeke fişinin prizden çekili olduğuna dikkat edin. Cihazın soğumasını bekleyin.
- Shiatsu masajı minderinisadece ilk bir sabunlu suyla hafifçe nemlendireceğiniz yumuşak bir bezle temizleyiniz. Asla agresif temizlik maddeleri, sert fırçalar, çözücü maddeler, benzin, tinerveya alkol kullanmayınız. Koltuğu temiz ve kuru bez ile kurulayın.
- Cihazı temizlemek için asla suya daldırmayınız ve cihaza su sızmasına dikkat ediniz.
- Ense masajı başlıklarının 2 kılıfını temizlemek için fermuarı açarak kılıfı çıkartın. Kılıfı maks. 30 °C'de normal yıkama programı ile yıkayın ve etiketi üzerindeki bilgilere dikkat edin!
- Cihazı ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanınız.
- Eğer kablo kıvrılmışsa, düzeltiniz.
- Cihazı kaldırdığınızda en iyisi orijinal paketine koyunuz ve güvenli, temiz, serin ve kuru bir yerde muhafaza ediniz.

**4.2**  
**Ayrıştırma ile ilgili bilgi**



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz. Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilirlerini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür. Ayrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

**4.3**  
**Teknik veriler**

Adı ve modeli	: <b>MEDISANA Shiatsu Masajı Minderi</b> <b>MC 820 / MC 822</b>
Akım beslemesi	: 220 - 240V~ 50 - 60 Hz
Güç tüketimi	: yakl. 40 W
Çalışma süresi	: maks. 15 dakika
Çalıştırma koşulları	: sadece kuru mekanlarda
Depolama koşulları	: kuru ve serin
Ölçüleri (U x G x Y)	: yakl. 118 x 40 x 9 cm
Ağırlığı	: yakl. 6,5 kg
Uzun şebeke kablosu	: yakl. 1,8 m
Ürün numarası	: 88922 (MC 822) / 88938 (MC 820)
EAN numarası	: 40 15588 88922 6 / 40 15588 88938 7



**Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.**

Bu kullanım kılavuzunun güncel versiyonu için, bkz. [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garanti ve  
tamirat  
Koşulları**

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.

Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

1. **MEDISANA** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere üç yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
2. Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
3. Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
4. Garantiye dahil olmayan durumlar:
  - a. Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
  - b. Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılacak zararlar.
  - c. Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
  - d. Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
5. Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.
6. Tüketici şikayet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilir.

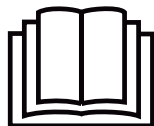
**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Almanya

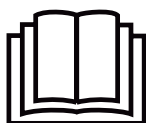
eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)Internet: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)



## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

### Пояснение символов



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



### **ВНИМАНИЕ!**

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



### **УКАЗАНИЕ**

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II



Номер LOT



Производитель



### электропитание

- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Вставляйте вилку сетевого кабеля в розетку только в том случае, если прибор выключен.
- Оберегайте сетевой шнур и сам прибор от воздействия тепла и влаги, контактирования с горячими поверхностями и жидкостями. Не прикасайтесь к сетевому штекеру и выключателю мокрыми /влажными руками или стоя в воде.
- Не берите в руки прибор, упавший в воду. Немедленно выньте сетевой штекер из розетки.
- После каждого использования сразу вынимайте сетевой штекер из розетки.
- Для отсоединения прибора от сети не дергайте за шнур, а держитесь за штекер!
- Не переносить, не тащить и не поворачивать прибор за сетевой шнур.
- Если сетевой кабель поврежден, его замену может производить только фирма **MEDISANA**, авторизованный дилер или лицо, обладающее соответствующей квалификацией.
- Следите за тем, чтобы кабели не становились причиной спотыкания. Запрещается перегибать, зажимать или перекручивать их.

### особые меры предосторожности

- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.



- Не используйте данный прибор как средство опоры или замену медицинским мероприятиям. Хронические заболевания и симптомы могут усилиться.
- Вам следует отказаться от использования массажной накидки **MC 820 / MC 822** или вначале проконсультироваться у врача, если:
  - Вы беременны;
  - у Вас установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты;
  - Вы страдаете одним или несколькими из нижеследующих заболеваний: нарушение кровообращения, диабет, тромбоз, расширение вен, открытые раны, ушибы, царапины, воспаления вен.
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.
- Не оставлять прибор без присмотра, когда он присоединен к электрической сети.
- Соблюдать осторожность при применении тепла. Не использовать при слабой сердечно-сосудистой системе или в нечувствительных к теплу точках. **Грозит опасность получения ожогов!**
- Соблюдать осторожность при применении функции нагрева. **Прибор имеет горячие поверхности.** Не используйте прибор для маленьких детей, беспомощных и нечувствительных к теплу людей.
- При наличии вопросов по терапевтическому применению массажного сиденья обратитесь к врачу.
- При непонятных болях, если Вы находитесь на медицинском лечении и/или используете медицинские приборы, то перед применением массажного сиденья проконсультируйтесь с врачом.
- В следующих случаях запрещается использование прибора
  - для детей,
  - для животных,
  - во время сна,
  - в автомобиле,
  - при приеме средств, ухудшающих скорость реакции (например, обезболивающих средств, алкоголя).

## перед применением прибора



**Перед первым использованием прибора необходимо снять оба фиксаторы, находящиеся сверху и внизу на задней стороне спинки (см. рис. в начале данной инструкции).**

- 1. Входящим в объем поставки ключом для внутренних шестигранников выверните винты против часовой стрелки. (1)**
- 2. Утилизируйте винты должным образом. (2)  
Категорически запрещается ввинчивать винты повторно в резьбу! Это может привести к повреждению прибора! (2)**

- Перед каждым применением следует убедиться в отсутствии дефектов шнура, блока управления и самого массажера. Запрещается пользоваться неисправным прибором.
- Не используйте прибор, если заметны повреждения прибора или шнура, если он неправильно работает, если сиденье или блок управления упали или намокли. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.
- Молнию на задней части массажной накидки нельзя открывать. Она служит только для технологических целей.

## эксплуатация прибора

- Используйте прибор только по назначению в соответствии с инструкцией по применению.
- При использовании не по назначению гарантийные обязательства аннулируются.
- Не оставляйте прибор без надзора, когда он подключен к электросети.
- Максимальная длительность одного сеанса составляет 15 минут. Перед повторным использованием дайте прибору охладиться не менее 15 минут.
- Не допускайте контакта прибора с острыми предметами.

- Не укладывайте и не используйте прибор в непосредственной близости к электрическим нагревателям и другим источникам тепла.
- Не пользуйтесь массажным сиденьем в сложенном или смятом состоянии.
- Не используйте прибор под одеялами и подушками.
- Используйте прибор только в вертикальном положении, не расправляйте его для использования.
- Следите за тем, чтобы все подвижные части могли свободно перемещаться.
- Не садитесь или не становитесь всем весом на подвижные части прибора и не укладывайте на них никакие предметы.



**Прибор предназначен только для домашнего использования, не допускается применение в коммерческих целях или в медицине. Если у Вас есть сомнения по поводу своего здоровья, проконсультируйтесь с врачом перед применением массажера.**



**Используйте массажер только в закрытых помещениях!**



**Не применяйте массажер во влажных помещениях (например, в ванной комнате, душевой).**

### **обслуживание и чистка**

- Прибор не требует специального технического обслуживания.
- Сами Вы можете выполнять только очистку прибора. В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно, т. к. при этом теряет свою силу гарантия. Обращайтесь в торговую организацию и доверяйте проведение ремонта только сервисным центрам.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.

- Не используйте прибор, если видны повреждения прибора или частей кабеля, если прибор не функционирует должным образом, если массажное сиденье или прибор управления упали или попали в воду. Во избежание опасности пошлите прибор на ремонт в сервисный центр.
- Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости.
- Если в прибор все же попала жидкость, незамедлительно вытащите вилку из розетки.



**Не мыть прибор!**



**Не чистить химическими средствами!**

- Не требующий особого ухода чехол массажных головок для области шеи ②, изготовленный из 100 % полиэстра, можно снять в целях очистки.



**Чехол массажных головок для области шеи ② можно стирать при температуре макс. 30°C!  
Обратите внимание на указания на этикетке!**

**Благодарность**

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!  
Купив массажную накидку шиатсу **MC 820 / MC 822**, Вы стали владельцем высококачественного продукта от **MEDISANA**. Данный прибор предназначен для массажа области шеи, спины и бедер. Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы массажной накидки шиатсу **MEDISANA MC 820 / MC 822** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

**2.1  
Комплек-  
тация и  
упаковка**

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.  
В комплект входят:

- 1 Массажная накидка шиатсу **MEDISANA MC 820 / MC 822**
- 1 карман для прибора управления
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям! Опасность!**

**2.2  
Что такое  
массаж  
шиатсу?**

К важнейшим методам массажа, как, например, ручной дренаж лимфатических протоков и массаж рефлекторных зон, относится также шиатсу, одна из форм массажа кончиками пальцев. Эта возникшая в Японии форма практической терапии происходит от традиционного китайского массажа. Благодаря мягким касаниям и благотворному надавливанию на отдельные участки тела пробуждаются и активизируются разные уровни энергии человека. Целью этого массажа является как устранение защемлений и воспалений мышц, так и гармонизация различных уровней энергии человека: физической, эмоциональной, ментальной и духовной.

**2.3  
Как работает  
массажная  
накидка  
шиатсу от  
MEDISANA?**

Купив массажная накидка шиатсу **MEDISANA MC 820 / MC 822**, Вы стали владельцем современного прибора для настоящего массажа шиатсу в области спины.

Массажная накидка **MEDISANA** шиатсу **MC 820 / MC 822** имеет две массажные головки для области шеи и плеч **2** и две двойные трехмерные вибрирующие массажные головки **3** для массажа шиатсу в трех зонах – "верхняя часть спины", "нижняя часть спины" и "вся спина". Массажные головки в области спины могут быть также использованы для роликового или точечного массажа. Кроме того, прибор оснащен 3-уровневой функцией вибрации в сиденье **5** и подключаемой функцией нагрева в массажных головках **3**. Уникальная комбинация

интенсивного массажа шиатсу и вибромассажа и теплового излучения обеспечивает эффективное и расслабляющее действие массажная накидка. Настройки выполняются на удобном в обращении блоке управления 7.

### 3 Применение

**3.1 Применение** Применение массажная накидка шиатсу улучшает самочувствие после напряженного дня. Массажный эффект особенно полезен при воздействии на напряженные мышцы и усталые ткани. Кроме этого, прибор гарантирует Вам приятное расслабление для снятия каждодневного стресса. Массаж полезен как для улучшения самочувствия, так и при занятиях спортом и фитнесом.

### 3.2 Работа с прибором

#### Ввод в действие

- Перед первым использованием прибора необходимо снять оба фиксаторы, находящиеся сверху и внизу на задней стороне спинки (см. рис. в начале данной инструкции)! Строго соблюдайте указания по технике безопасности (см. гл. 1 **Указания по безопасности**, раздел **перед применением прибора** и относящийся к ним рисунок в начале данной инструкции)!
- Уложите массажная накидка шиатсу на высокий стул или кресло и закрепите его с помощью фиксирующих ремней 1, расположенных на задней стороне. Для того, чтобы поддерживалась вся накидка, необходимо использовать спинку кресла с достаточной высотой.
- Вставьте вилку сетевого кабеля 4 в розетку. Следите за тем, чтобы штекер был легко доступен.
- Теперь сядьте на массажная накидка шиатсу и ознакомьтесь с функциями прибора.
- Сядьте удобно, следите за прямой спиной. Сидеть следует по центру, чтобы массажные головки 3 могли перемещаться слева и справа от позвоночника.

#### Управление прибором

Массажная накидка шиатсу **MC 820 / MC 822** имеет пять функций для целенаправленного массажа, массажа надавливанием пальцами (шиатсу), роликового массажа, точечного массажа, вибромассажа и нагрева. Функцию подогрева можно использовать только вместе с массажем шиатсу в области спины, при этом допускается подключение в сиденье массажа шеи и вибромассажа. Не используйте прибор дольше 15 минут. Прибор автоматически отключается прилб. через 15 минут работы. Перед повторным использованием дайте прибору полностью остыть.

#### Кнопки на блоке управления

Кнопками на приборе управления 7 Вы управляете массажной накидкой:

Включите прибор нажатием кнопки "Вкл/Выкл" 9. Индикатор работы загорается. Прибор находится в режиме ожидания. Прибор автоматически выключается по истечении 15 минут, если никакая кнопка не будет нажата.

### Кнопка Демо 8

Демонстрационный режим может также быть активирован, без нажатия кнопки "Включить/Выключить" 9. После нажатия кнопки ДЕМО

8 прибор автоматически начинает демонстрацию функций и их комбинаций. Вначале выполняется массаж в области шеи/плеч, при котором массажные головки в области шеи 2 выполняют круговые движения. Сразу после этого выполняется массаж в области спины, при котором массажные головки в области спины 3 перемещаются снизу (начальное положение) вверх, вращаясь при этом. Одновременно с этим активируется функция подогрева и вибрация сиденья. При этом интенсивность вибрации находится на максимальном уровне. Светодиоды указывают выбранные области массажа и функции. Прибор останавливается после выполнения всех функций.

### Кнопка Neck 10 (Кнопка для шеи)

Включите прибор нажатием кнопки "Вкл/Выкл" 9.

Нажатие кнопки "Шея" 10 включает разминающий массаж области шеи и плеч. При нажатии на кнопку один раз левая массажная головка

2 будет массировать вращающимися движениями против часовой стрелки, а правая 2 – по часовой стрелке. Второе нажатие изменяет направления вращения на противоположные. После третьего нажатия кнопки 10 массаж шеи прекращается.

### Кнопки Adjust 11 (кнопки регулировки ▼ ▲)

Массаж области шеи активируется нажатием кнопки Neck 10. С помощью кнопок Adjust 11 (▼ и ▲) можно настроить высоту массажных головок в области шеи 2. Нажмите и удерживайте кнопку ▼ или ▲ до тех пор, пока не будет достигнута требуемая высота.

### Кнопка массажа шиацсу 15

Включите прибор нажатием кнопки "Вкл/Выкл" 9. Массаж шиацсу активируется кнопкой массажа шиацсу 15. При помощи кнопок для спины (16/17/18) выберите желаемую область.

### Кнопка Lower 16 (Нижняя часть спины)

Массажные головки шиацсу 3 перемещаются в верх-вниз в нижней части спины, вращаясь при этом. В каждом конечном положении происходит смена направления.

### Кнопка Upper 17 (Верхняя часть спины)

Массажные головки шиацсу 3 перемещаются в верх-вниз в верхней части спины, вращаясь при этом. В каждом конечном положении происходит смена направления.

### Кнопка Full 18 (Вся спина)

Массажные головки шиацсу 3 перемещаются из нейтрального положения, которое располагается в самом низу в спинке, до области плеч, выполняя при этом круговой массаж спины. После достижения крайнего верхнего положения направление массажных роликов меняется на противоположное. После этого они перемещаются в самый низ. Там снова направление массажных роликов меняется на противоположное, они снова поднимаются и т. д.

Повторным нажатием кнопки 15 Вы выключаете функцию массажа шиатсу.

#### **Кнопка точечного массажа 12 (▲ ▼)**

Включите прибор нажатием кнопки "Вкл/Выкл" 9. Точечный массаж спины предлагается только в режиме шиатсу. Режим шиатсу активируется кнопкой массажа шиатсу 15. Массажные головки вращаются в одной точке. Нажатием и удерживанием кнопки точечного массажа 12 выбирается индивидуальная высота массажных головок. Нажимайте ▲ или ▼ до тех пор, пока не будет достигнута требуемая высота, и отпустите кнопку 12. Повторным нажатием кнопки 15 Вы выключаете функцию точечного массажа и возвращаетесь в режим шиатсу.

#### **Кнопка роликового массажа 14**

Включите прибор нажатием кнопки "Вкл/Выкл" 9. Роликовый массаж активируется кнопкой роликового массажа 14. При помощи кнопок для спины (16 / 17 / 18) выберите желаемую область.

#### **Кнопка Lower 16 (Нижняя часть спины)**

Массажные ролики 3 перемещаются вверх-вниз в нижней части спины. В каждом конечном положении происходит смена направления.

#### **Кнопка Upper 17 (Верхняя часть спины)**

Массажные ролики 3 перемещаются вверх-вниз в верхней части спины. В каждом конечном положении происходит смена направления.

#### **Кнопка Full 18 (Вся спина)**

Массажные ролики 3 перемещаются из нейтрального положения, которое располагается в самом низу в спинке, до области плеч, выполняя при этом круговой массаж спины. После достижения крайнего верхнего положения направление массажных роликов меняется на противоположное. После этого они перемещаются в самый низ. Там снова направление массажных роликов меняется на противоположное, они снова поднимаются и т. д.

Повторным нажатием кнопки 14 Вы выключаете функцию роликового массажа.

#### **Кнопка ширины 13 (◀ ▶)**

Эта кнопка функционирует только в режиме роликового массажа. Роликовый массаж активируется кнопкой роликового массажа 14. Путем нажатия и удерживания кнопки 13 расстояние между роликами уменьшается или увеличивается до тех пор, пока не будет достигнута требуемая ширина, и Вы не отпустите кнопку 13.



**Кнопка Heat 19** (Кнопка подогрева)

Функцию нагрева можно в любой момент подключить к массажу шиацуси к роликовому массажу, при этом можно также дополнительно включить вибромассаж. Нажатием кнопки HEAT 19 Вы включаете функцию, светодиоды на приборе управления и массажных головках светятся красным светом. Тепло излучается через массажные головки 3. Повторным нажатием кнопки 19 Вы выключаете функцию нагрева; светодиод и красная подсветка массажных головок гаснут.

**Кнопка Vibration 20** (Кнопка режима вибрации)

К функции массажа шиацуси в любой момент можно подключить функцию вибромассажа в области бедер, нажимая кнопку вибромассажа 20.

Вибромассаж в области бедер можно использовать и отдельно. Включите прибор нажатием кнопки "Вкл/Выкл" 9. Нажмите эту кнопку для вибромассажа 20. Расположенный ниже левый светодиод загорается, и включаются оба двигателя вибромассажа 5. Они начинают работу с мягкого массажа. Если Вы нажимаете кнопку 20 второй раз, то вибрация усиливается (средняя интенсивность массажа). Расположенный ниже средний светодиод загорается. Если Вы нажимаете кнопку 20 третий раз, то включается наибольший уровень вибрации (максимальная интенсивность массажа). Расположенный ниже правый светодиод загорается. После четвертого нажатия на кнопку 20 вибромассаж отключается, и светодиод гаснет.



**Не используйте массажер более 15 минут и дайте ему охладиться. Более долгое применение прибора может приводить к перестимуляции мышц, т. е. к зажатию вместо расслабления.**

**Массаж можно в любой момент завершить нажатием кнопки "Вкл/Выкл" 9.**

**После каждого использования выключайте прибор кнопкой "Вкл/Выкл" 9 и вытаскивайте вилку 4 из розетки. Всегда храните прибор управления 7 в его сумке 6.**

**Выключение прибора**

Нажмите кнопку "Вкл/Выкл" 9. Индикатор работы начинает мигать, а массажные головки перемещаются вниз в нейтральное положение. После его достижения светодиод гаснет. При выключении прибора кнопкой "Включить/Выключить" 9 во время массажа, то воздействие на шею, плечи и область сиденья прекратится, а также отключится функция подогрева. Массажные головки спины сначала переместятся вниз в исходную позицию. В течение этого времени светодиод мигает, а затем гаснет.

#### 4.1 Чистка и уход

- Перед очисткой прибора убедитесь в том, что прибор выключен и вилка вытянута из розетки. Дайте прибору охладиться.
- Массажная накидка шиаitsu только мягкой тканью, смоченной в мягком мыле растворе. Ни в коем случае не используйте агрессивные чистящие средства, жесткие щетки, растворители, бензин, растворители или спирт. Протрите сиденье насухо чистой, мягкой тряпкой.
- Не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода не попадала внутрь прибора.
- Снимите чехол массажных головок для области шеи, полностью расстегнув застежку-молнию. Стирайте чехол в обычном режиме при температуре не выше 30 °C и обращайтесь на указания на этикетке!
- Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Размотайте шнур, если он перекручен.
- Лучше всего укладывать прибор в оригинальную упаковку и хранить в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

#### 4.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

#### 4.3 Технические характеристики

Название и модель	: Массажная накидка шиаitsu <b>MEDISANA MC 820 / MC 822</b>
Электропитание	: 220 - 240 В~ 50 - 60 Гц
Потребляемая мощность	: прикл. 40 Вт
Длительность работы	: макс. 15 минут
Условия эксплуатации	: только в сухих помещениях
Условия хранения	: сухом и чистом месте
Размеры (Д x Ш x В)	: прикл. 118 x 40 x 9 см
Вес	: прикл. 6,5 кг
Длина сетевого кабеля	: прикл. 1,8 м
Артикул	: 88922 (MC 822) / 88938 (MC 820)
Номер EAN	: 40 15588 88922 6 / 40 15588 88938 7



**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.**

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте  
[www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Условия  
гарантии и  
ремонта**

Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.



**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Германия

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## Гарантийная карта

Модель \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Гарантийный срок \_\_\_\_\_

Печать продавца

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

### Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизированный сервисный центр **MEDISANA**. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр. Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

### Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца.

Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.

2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.

3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.

4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:

- наличие механических повреждений
- наличие следов постороннего вмешательства
- ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
- ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
- следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
- следы внесения изменений в конструкцию прибора

5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

**Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA**  
117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1  
Тел.: (495) 729 -47 - 96





**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Deutschland

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

88938/88922E V2.3 07/2015